

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	81 (1990)
Heft:	[1]: Jahresheft = Annuaire
Rubrik:	Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) Union des Centrales Suisse d'Electricité (UCS)

Sitz / Siège: Zürich 1, Bahnhofplatz 3

Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau

1. Präsidenten – Présidents

Wagner	Zürich	(Vorort)	1895	Ringwald	Luzern ¹⁾	1. 7.1919 bis/jusqu'au 31.12.1930
Chavannes	Neuchâtel	(Vorort)	1896–1897	Schmidt	Lausanne	1. 1.1931 bis/jusqu'au 31.12.1945
Köpsel	Wynau	(Vorort)	1897–1898	Frymann	Zürich	1. 1.1946 bis/jusqu'au 31.12.1953
Lauber	Rathausen	(Vorort)	1898–1900	Aeschimann	Olten	1. 1.1954 bis/jusqu'au 13. 9.1958
Geneux	St-Imier	(Vorort)	1900–1901	Payot	Clarens-Montreux	13. 9.1958 bis/jusqu'au 31. 8.1963
Utinger	Zug	(Vorort)	1901–1902	Savoie	Bern	31. 8.1963 bis/jusqu'au 16. 9.1966
de Montmollin	Lausanne	(Vorort)	1902–1903	Rosenthaler	Basel	16. 9.1966 bis/jusqu'au 6. 9.1969
Allemann	Olten	(Vorort)	1903–1904	Trümpy	Olten	6. 9.1969 bis/jusqu'au 7. 9.1974
Maurer	Fribourg	(Vorort)	1904–1905	Babaianz	Lausanne	7. 9.1974 bis/jusqu'au 25. 8.1978
Oppikofer	Bern	(Vorort)	1905–1906	von Schulthess	Zürich	25. 8.1978 bis/jusqu'au 3. 9.1982
Zaruski	St. Gallen	(Vorort)	1906–1911	Bucher	Luzern	3. 9.1982 bis/jusqu'au 5. 9.1986
Dubochet	Territet	(Vorort)	1911–1919	Martin	Clarens	ab/dès 5. 9.1986

¹⁾ Ab 1919 wurde das System des «Vorortes» fallengelassen.

¹⁾ En 1919, le système du «Vorort» fut abandonné.

2. Generalversammlungen – Assemblées générales

1. Aarau	1895	34. Basel	1926	67. St. Gallen	1958
2. Luzern	1896	35. Interlaken	1927	68. St. Moritz	1959
3. Neuchâtel	1897	36. Baden	1928	69. Locarno	1960
4. Zürich	1898	37. St. Moritz	1929	70. Montreux	1961
5. Burgdorf	1899	38. Genève	1930	71. Schaffhausen	1962
6. Basel	1900	39. Bern	1931	72. Davos	1963
7. Montreux	1901	40. Solothurn	1932	73. Sitten	1964
8. St. Gallen	1902	41. Lugano	1933	74. Interlaken	1965
9. Lausanne	1903	42. Aarau	1934	75. Zug	1966
10. St. Moritz	1904	43. Zermatt	1935	76. Lausanne	1967
11. Fribourg	1905	44. St. Gallen	1936	77. Biel	1968
12. Bern	1906	45. Wengen	1937	78. St. Gallen	1969
13. Luzern	1907	46. Fribourg	1938	79. Aarau	1970
14. Solothurn	1908	47. Bern	1939	80. Flims	1971
15. La Chaux-de-Fonds	1909	48. Luzern	1940	81. Bern	1972
16. Schaffhausen	1910	49. Burgdorf	1941	82. Montreux	1973
17. Genève	1911	50. Basel	1942	83. Olten	1974
18. Zürich	1912	51. Montreux	1943	84. Lugano	1975
19. Basel	1913	52. Neuchâtel	1944	85. Weinfelden	1976
20. Bern	1914	53. Zürich	1945	86. Luzern	1977
21. Luzern	1915	54. Bern (a.o. GV)	1945	87. St. Moritz	1978
22. Baden	1916	55. Solothurn	1946	88. Zofingen	1979
23. Lugano	1917	56. Interlaken	1947	89. Genève	1980
24. Olten (a.o. GV)	1918	57. Chur	1948	90. Schaffhausen	1981
25. Montreux	1919	58. Lausanne	1949	91. Interlaken	1982
26. Luzern (a.o. GV)	1920	59. Winterthur	1950	92. Neuchâtel	1983
27. Olten	1920	60. Basel	1951	93. Lugano	1984
28. Zürich	1921	61. Fribourg	1952	94. Triesen FL	1985
29. Chur	1922	62. Zermatt	1953	95. Montreux	1986
30. Olten (a.o. GV)	1922	63. Glarus	1954	96. Bern	1987
31. Brunnen	1923	64. Luzern	1955	97. Zürich	1988
32. Sion	1924	65. Solothurn	1956	98. Interlaken	1989
33. Lausanne	1925	66. Genève	1957		

3. Vorstand – Comité

Präsident / Président:

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens)*

Vizepräsident / Vice-président:

Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich)*

Übrige Mitglieder / Membres:

Bellwald Andreas, Direktor, Kraftwerke Lonza/Alusuisse, 3930 Visp

Colomb Alain, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno

Lutz Hans Rudolf, Dr., Direktor, Aare-Tessin AG, 4600 Olten

Niederberger Alex, Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg)*

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Rognon Jacques, Dr, directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Schnetzler Mario, Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Straumann Richard, Dr.-Ing., Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel)*

Von Werdt Rudolf, Direktionspräsident, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25)*

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau.

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Meylan Gérard, directeur, Société des Forces Electriques de la Goule S.A., 2610 St-Imier

Niederhauser Peter, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Suppleanten – Suppléants:

Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe

Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

4. Geschäftsstelle – Gérance

Sekretariat – Secrétariat

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,
Tel. (01) 211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Direktor / Directeur: Breu Max, dipl. Ing. ETH

Vizedirektoren / Sous-directeurs: Frau Aegerter Irene, Dr. phil. nat.; Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH

Blum Wilfried, dipl. Ing.; Bucher Erwin, Dr. rer. pol.; Keiser Rudolf; Levet Michel, El.-Ing. HTL; Mutzner Jürg, dipl. Ing. ETH; Frau Nikles Violette; Frau Seppey Priska

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich

Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»

Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktor – Rédacteur: Blum Wilfried, dipl. Ing.

Einkaufsabteilung – Section des achats

Bureaux: Bahnhofplatz 3, Zürich 1,
Tel. (01) 211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Leiter / Chef: Breu Max, dipl. Ing. ETH, Direktor des VSE

Sachbearbeiter / Responsable: Keiser Rudolf

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich

Adresse postale: Case postale 6140, 8023 Zurich

5. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS
Amtsdauer 1990/91/92 – Période 1990/91/92

5.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

Präsident / Président:

Wintz René, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

Übrige Mitglieder / Membres:

Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Dommann Franz, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Eichenberger Roland, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Lagier Jean-Claude, sous-directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève
Légeret Marc, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Mariotta Pietro, vicedirettore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Rohrbach Kurt, Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25
Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe, 3800 Interlaken
Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

5.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

Präsident / Président:

Babaiantz Christophe, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Übrige Mitglieder / Membres:

Grob Eduard, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich
Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Mugglin Carl, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Pedrazzini Luigi, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Raeflaub Heinz, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Zopfi Emil, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

Präsident / Président:

Bucher Jörg, Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Übrige Mitglieder / Membres:

Bircher Urs, Fürsprecher, Leiter der Rechts- und Liegenschaftsabteilung, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Cand Philippe, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Jost Christoph, Fürsprecher, Vizedirektor, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen

Martenet Daniel, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Marti Jürg, Dr. iur., Vizedirektor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion
Schenkel Heinz, adm. Direktor, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

Präsident / Président:

Schlatter Arthur, Dr. iur., stv. Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder / Membres:

Aeberhard Jörg, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten
De Techtermann Martin, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Frank Bruno, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Grob Eduard, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Kilchenmann Fritz, Dr. iur., Rechtskonsulent, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Rothenfluh Alex, Dr. iur., Rechtskonsulent, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Wider Michel, juriste, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.5 Kommission für Fragen der Kriegsorganisation

Commission pour les questions d'organisation de guerre

Präsident / Président:

Jöhl Werner, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Übrige Mitglieder / Membres:

Fischer Hans, Vizedirektor, Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis

Hofer Frédéric, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Leibundgut Maurice, chef d'exploitation, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Schwab Fred, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Sciaroni Luigi, direttore, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona

Stöcklin Jörg, Direktor, Abteilung Kraftwerke, Generaldirektion SBB, 3030 Bern

Weber Urs, Werksdirektor, Schweizerische Aluminium AG, 3965 Chippis

Ex officio: Der Direktor des VSE und das Eidg. Starkstrominspektorat – le directeur de l'UCS et l'Inspection fédérale des installations à courant fort

Sachbearbeiter/Responsable: *Blanc Jean-Paul*, Vizedirektor, dipl. Phys. ETH

5.6 Kommission für technische Betriebsfragen

Commission pour les questions d'exploitation techniques

Präsident / Président:

Schwab Fred, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Übrige Mitglieder / Membres:

Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, Leiter der Abteilung Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Haberstich Heinz, Leiter der Abteilung Konsumenten, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Mariotta Pietro, vicedirettore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

Moser Hans, Vizedirektor, Hauptabteilungschef Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Schreiber Rolf, Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Tribolet Willy, chef de division de la distribution, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

Virdis Philippe, chef du service études et constructions, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS

Sachbearbeiter/Responsable: *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

5.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen

Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

Präsident / Président:

Desponds Robert, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Übrige Mitglieder / Membres:

Bugnon Bernard, ing. dipl. EPFL, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

Egli Fritz, Direktor, Elektrizitätswerk Höfe, 8808 Pfäffikon

Meier Herbert, Vizedirektor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

Schmucki Leopold, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 8853 Lachen

Spaar Fridolin, Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS

Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau

Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

Präsident / Président:

Zingg Robert, Technischer Adjunkt, Abteilung Netzbau, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Übrige Mitglieder / Membres:

Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, Leiter der Abteilung Betriebsleitungen, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Domenig Max, Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters

Fink Otto, Betriebsleiter, Dorfkorporation, 9642 Ebnat-Kappel

Gyger Charles, Ing. HTL, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Prior Pierre, chef de région, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1260 Nyon

Schmid Bernhard, Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Vertreter der PTT / Représentant des PTT:
vakant

Wissenschaftlicher Mitarbeiter / Collaborateur scientifique:
Graf Erwin, Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St. Gallen

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS

Sachbearbeiter / Responsable: *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

5.9 Kommission für Zählerfragen – Commission pour les questions de compteurs

Präsident / Président:

Kümmerly Hans, Chef des Büros für Zähler und Netzkommandoanlagen, Bernische Kraftwerke AG, 2560 Nidau

Übrige Mitglieder / Membres:

Brugger Hans, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon

Cresta Carlo, capo ufficio taratura, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Desponds Robert, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Fiala Jean-Jacques, chef de la section compteurs, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève

Moser Hans, Vizedirektor, Hauptabteilungschef Logistik, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Pfister Werner, Chef der Zähler- und Uhrenabteilung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich

Steiner Niklaus, Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Sutter Ernst, Chef der Abteilung Messwesen und Fernwirktechnik, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter / Responsable: *Levet Michel*, El.-Ing. HTL

5.10 Kommission für Einkaufsfragen – Commission pour les questions des achats

Präsident / Président:

Lüthi Werner, Einkaufschef, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Übrige Mitglieder / Membres:

Brügger Roland, chef des achats, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Fitze Enrico, Chef der Materialabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Frei Hans, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

Furter Max, Einkaufschef, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

Godel Michel, chef du bureau stocks et achats, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Schilling Walter, Einkaufschef, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen

Stolz Hansrudolf, Materialverwalter, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Zuber Arnold, Direktor, Elektrizitätswerk Frauenfeld, 8503 Frauenfeld

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.11 Kommission für medizinische Fragen – Commission médicale

Präsident / Président:

Moll Rudolf, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk Schwyz, 6430 Schwyz

Übrige Mitglieder / Membres:

Aguet Michel, Ingénieur-adjoint, Direction des Services Industriels de la Ville de Lausanne, case postale 312, 1000 Lausanne 9

Demierre Georges, Dr. Médecin cantonal, Département de la santé publique, 1700 Fribourg

Diss Jean-Paul, Dr. med., chef du Service Médical CERN, 1211

Genève 23 CERN
(Beobachter mit internationalem Status)
(Observateur avec status international)

Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt FMH für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt SUVA, 6002 Luzern

Leuthold Peter, Prof. Dr., Institut für Kommunikationstechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Moser Konrad, Dr. med., Bahnärztlicher Dienst SBB, Bollwerk 10, 3030 Bern

Zaengl Walter, Prof. Dr., Institut für Elektrische Energieübertragung, ETH-Zentrum, 8092 Zürich

Zellweger Georg, Dr. med., leitender Arzt, Chirurg. Klinik B, Universitätsspital, 8091 Zürich

Ex officio: Der Direktor des VSE und der Chefingenieur des Eidg. Starkstrominspektore – le directeur de l'UCS et l'ingénieur en chef de l'Inspection fédérale des installations à courant fort
Sachbearbeiter/Responsable: *Bucher Erwin*, Dr.

5.12 Kommission für Elektrofahrzeuge – Commission du véhicule électrique

Präsident / Président:

Jacquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur

Übrige Mitglieder / Membres:

Böhnen Urs, stv. Direktor, INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich

Brodbeck Adolf, Abteilungsleiter, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Graber Werner, Ressortleiter Energieanwendungen, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Jeanneret René, professeur à l'école d'ingénieurs de Bienne, 2500 Bienne

Roth Max-François, directeur, OFEL, Office d'Electricité de la Suisse Romande, 1000 Lausanne 9

Vetsch Robert, Chef Servicebetriebe, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Blum Wilfried*, dipl. Ing.

5.13 Kommission für Berufsbildungsfragen – Commission de la formation professionnelle

Präsident / Président:

Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

Übrige Mitglieder / Membres:

Besson Jacques, ingénieur-chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9
Bürgisser Theodor, Chef der Abteilung Netzbetrieb, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8023 Zürich
Colombo Benno, Chef des Lehrlingswesens, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau
Fellay Gilbert, directeur, Service Industriels de Sierre, 3960 Sierre
Guglielmetti Armando, Ing., Azienda Elettrica Comunale, 6900 Massagno

Kottmann Charles, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Luterbacher Urs, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 5103 Wildegg
Reichenbach Fritz, ing. ETS, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Wolf Richard, Ing. HTL, Chef Hausinstallationskontrolle, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Wymann Walter, Direktor, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Keiser Rudolf*

5.14 Kommission für Information – Commission de l'information

Präsident / Président:

Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Mitglieder der Delegation/Membres de la délégation:

Kälin Jean-Martin, directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Killer Erich, Dr., Mitglied der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich

Panchaud Paul-Daniel, directeur, Compagnie Vaudoise d'Électricité, 1000 Lausanne 5
Peter Alfred, Dr., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Pfisterer Martin, Dr., Leiter der Abteilung für Information, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Tromp Christoph, Informationschef, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Stabchef: *Aegerter Irene*, Dr., Vizedirektorin des VSE

5.15 Kommission für Fragen der Kostenrechnung – Commission pour les questions de calcul des coûts

Präsident/Président:

Bieri Stephan, Dr., Direktor, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau

Übrige Mitglieder/Membres:

Aebi Hanspeter, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Baumgartner Kurt, Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Kopriwa Gernot, Controller, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Neuenschwander Jacques, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Électricité, 1000 Lausanne 5
Straub Gisbert, Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25

Ex officio: Der Direktor des VSE – le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter/Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

5.16 Kommission für energiewirtschaftliche Fragen Commission pour les questions d'économie énergétique

Präsident / Président:

Baumberger Heinz, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder / Membres:

Aebi Hanspeter, Vizedirektor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Birstein Sorin, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Bruppacher Felix, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg
Bürkler Alfred, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Friedli Gilbert, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Schweikert Helmut, Dr., Industrielle Werke Basel, 4008 Basel

Ex officio: Der Direktor des VSE – Le directeur de l'UCS
Sachbearbeiter / Responsable: *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH

5.17 Prüfungskommission für die Berufsprüfung der KKW-Anlagenoperateure (C-Operateur) Commission d'examen pour l'examen professionnel pour opérateur d'installations de Centrale nucléaire (opérateur C)

Präsident / Président:

Portmann Fritz, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

Übrige Mitglieder / Membres:

Gautschi Kurt, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken
Rey Kurt, Kernkraftwerk Mühleberg, 3202 Mühleberg

Roth René, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen
Schläppi Ueli, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt
Wilhelm Hans, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt

Sekretär / Secrétaire:
Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

6. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind Commissions, dont les membres ne sont designés que partiellement par le Comité UCS

6.1 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Präsident / Président:

*Chevalier Jean-Pierre, Bernische Kraftwerke AG, Betriebsleitung
Biel, 2502 Biel*

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

*Besson Jacques, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne,
1000 Lausanne 9
Fischler Walter, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern
Halter Max, AG Elektrizitätswerk Tamins, 7015 Tamins
Moser Ernst, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Perusset Philippe, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Pronini Piergiorgio, Azienda Elettrica Ticinese, 6501 Bellinzona*

Vertreter des VFFK / Représentants de l'AELC:

*Hermann Willi, Elektro-Netz-Bau AG, 8608 Bubikon
Kull Robert, Kull & Cie, 8038 Zürich
Meyer Markus, Jakob Kappeler AG, 2556 Schwadernau*

Sekretär / Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

6.2 Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Präsident / Président:

Gyger Charles, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Heizmann Ernst, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen,
8201 Schaffhausen
Luterbacher Urs, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25
Pargätschi Ernst, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270
Davos-Platz
Prior Pierre, chef de région, Compagnie Vaudoise d'Electricité,
1260 Nyon
Wüger Ulrich, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens*

Vertreter des VFFK / Représentant de l'AELC:

*Bucher Jean, Duvoisin, Groux & Cie S.A., 1030 Bussigny
Rohn Alexander, c/o Rohn Elektro-Unternehmen, 4553 Subingen*

Sekretär / Secrétaire:

Keiser Rudolf, VSE, 8023 Zürich

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Flukiger Robert, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11

6.3 Aufsichtskommission für die Technikerschule beim Paul Scherrer Institut (PSI) Commission de surveillance de l'école technique auprès de l'Institut Paul Scherrer (IPS)

Präsident / Président:

Niederberger Alex, Dr., Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

*Donatsch Christian, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken
Markoczy Georg, Dr., Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25
Wenger Hans, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden*

Vertreter des PSI / Représentant de l'IPS:

*Brogle Rudolf, Dr., Laborleiter Reaktorphysik und Systemtechnik, Paul Scherrer Institut, 5303 Würenlingen.
Demarmels Peter, Schulleiter Reaktorschule, Paul Scherrer Institut, 5303 Würenlingen*

Sekretariat/Secrétaire:

Gerber Annamarie, lic. iur., EGL, 4335 Laufenburg

6.4 Prüfungskommission für die Berufs- und Meisterprüfung des VSEI und des VSE Commission pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur de l'USIE et de l'UCS

Präsident / Président:

Holzer Adolf, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Joillet François, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens
Kälin Willi, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:

Amherd Albert, dipl. Elektro-Installateur, 3902 Brig
Bosshard René, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano
Jost Clemens, dipl. Elektro-Installateur, 5200 Brugg
Schlosser Alfred, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel

Ersatzmänner des VSEI / Remplaçants de l'USIE:

Hänni Marcel, 2800 Delémont
Hess Paul, 3000 Bern
Pfister Ernst, 2540 Grenchen

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Bentele Gallus, Installationschef, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen
Biel Werner, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Puget Gérard, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève
Schwaller Victor, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg (pour examens d'après le règlement précédent)

Ersatzmänner des VSE / Remplaçants de l'UCS:

Andreoli Franco, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Vertreter der PTT-Betriebe / Représentants des PTT:

Wüthrich Willy, Chef der Sektion Schwach- und Starkstromanlagen der Generaldirektion PTT, 3000 Bern 33

Ersatzmann der PTT-Betriebe / Remplaçant des PTT: Torriani Klaus, 3000 Bern 33

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates / Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Michaud Serge, Abteilungsleiter Inspection Suisse Romande, 1008 Pully
Morosi Lino, Starkstrominspektor, 6517 Arbedo
Rey Peter, Abteilungsleiter Rechtsdienst, 5000 Aarau

Ersatzmann des Eidg. Starkstrominspektorates / Remplaçant de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:

Chatelain Michel, Abteilungsleiter Inspektionen, 8704 Herrliberg

Sekretäre / Secrétaires:

Brütsch Walter, VSEI, 8021 Zürich
Waltenspül Markus, VSEI, 8021 Zürich

6.5 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse im Elektro-Installationsgewerbe Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de monteur-électricien

Präsident / Président:

Savoy René, Genève

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Berclaz Roger, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion
Krüsi Paul, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau
Wolf Richard, Elektrizitätswerk des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:

Argast André, Reinach
Baer Heinz, Zürich
Balsiger Arnold, Lausanne
De Lorenzi Adriano, Locarno
Lehmann Albert, Gossau

Sekretär / Secrétaire:

Brütsch Walter, VSEI, 8021 Zürich

6.6 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien

Präsident / Président:

Meier Willi, Zürich

Vertreter des Vereins Schweizerischer beratender Installations-Ingenieure / Représentant de l'Association suisse des installateurs-ingénieurs conseil (SBII):

Janzi Rudolf, Zürich

Vertreter des VSEI / Représentants de l'USIE:

Fries Hans, Kriens
Grand Roland, Brig/Glis

Vertreter des VSE / Représentants de l'UCS:

Reichenbach Fritz, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Schmid Alois, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Vertreter der Schweizerischen Vereinigung beratender Ingenieure / Représentant de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC):

Stauffer Heinz, Volketswil

Sekretär / Secrétaire:

Brütsch Walter, VSEI, 8021 Zürich

7. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE) Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)

7.1 Direktionskomitee – Comité de direction

Mitglieder / Membres:

Babaianz Christophe, Dr en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne (président de l'UNIPEDE)

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Suppléant:

Harder Franz Josef, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 8023 Zürich

7.2 Dem Direktionskomitee direkt unterstellte Komitees – Comités rattachés au Comité de direction

Leitendes Komitee des Systems für den Austausch und die Verarbeitung von Informationen über Vorgänge in Kernkraftwerken / Comité exécutif du système d'échange et de traitement de l'information sur les événements des centrales nucléaires:

Martin Jean-Jacques, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Technisches Komitee des Systems für den Austausch und die Verarbeitung von Informationen über Vorgänge in Kernkraftwerken / Comité technique du système d'échange et de traitement de l'information sur les événements des centrales nucléaires:

Häusermann Rudolf, dipl. Ing. ETH, Kernkraftwerk Leibstadt, 4353 Leibstadt

7.3 Studienkomitees und Studienunterkomitees – Comités d'études et Sous-comités d'études

Studienkomitee für Kernenergie / Comité d'études de l'énergie nucléaire:

Fischer Peter U., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Studienkomitee für Statistiken / Comité d'études des statistiques:

Mutzner Jürg, dipl. Ing. ETH, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich

Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung / Comité d'études de la production thermique:

de Haller Yves, directeur-adjoint, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Medizinisches Studienkomitee / Comité d'études médicales:

Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

Studienunterkomitee für Wärmekraftwerk-Chemie / Sous-comité d'études de la chimie des centrales thermiques:

Vuilleumier Claude, Dr. chem., Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

Studienkomitee für Öffentlichkeitsarbeit / Comité d'études des relations publiques:

Peter Alfred, Dr. (Präsident), Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienkomitee für Wasserkrafterzeugung / Comité d'études de la production hydraulique:

Brettscher Bruno, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Studienkomitee für die Koordinierung der Forschung / Comité d'études pour la coordination de la recherche:

Schwab Fred, Dr. sc. techn., Vizedirektor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb / Comité d'études des grands réseaux et interconnexions internationales:

Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Studienkomitee für Informatik / Comité d'études de l'informatique:

Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal

Studienkomitee für Verteilung / Comité d'études de la distribution:

Peter Jules, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Studienkomitee für Personalfragen / Comité d'études des questions de personnel:

Grob Eduard, Dr. iur., Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen / Comité d'études des questions économiques et tarifaires:

Wintz René, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

Studienkomitee für Versicherungsfragen / Comité d'études des problèmes d'assurance:

Bucher Jörg, Dr. iur., Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie / Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique:

Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Studienkomitee für Finanzierungsprobleme / Comité d'études des questions de financement:

Frank Bruno, Dr. iur., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Studienkomitee für Unfallverhütung und Sicherheit / Comité d'études de la prévention et de la sécurité:

Stauber Richard, Vizedirektor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

8. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Aadorf (TG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Aadorf, 8355 Aadorf, Ø 052/47 18 21	6	Andelfingen (ZH) Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen, Ø 052/41 13 10	5
Aarau Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau, Ø 064/22 27 31	7	Andermatt (UR) Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt, Ø 044/6 72 87	6
Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, Postfach 437, 5001 Aarau, Ø 064/26 21 11	11	Appenzell (AI) Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appen- zell, Ø 071/87 32 31	7
Industrielle Betriebe Aarau, Postfach, 5001 Aarau, Ø 064/21 00 21	9	Arbon (TG) Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37, 9320 Arbon, Ø 071/46 14 33	10
Aarberg (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarberg, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg, Ø 032/82 11 07	6	Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon, Ø 071/46 32 32	7
Aarburg (AG) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarburg, 4663 Aarburg, Ø 062/41 30 51	6	Ardon (VS) S.A. d'Electricité d'Ardon, 1917 Ardon, Ø 027/86 11 22	5
Aarwangen (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Aarwangen, 4912 Aarwangen, Ø 063/22 45 36	5	Arosa (GR) Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa, Ø 081/31 13 57	7
Abtwil (SG) Elektra Gaiserwald, 9030 Abtwil, siehe: St. Gallen		Arth (SZ) Gemeindewerke Arth, Gotthard- strasse 21, 6415 Arth, Ø 041/82 11 62	6
Adelboden (BE) Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse, 3715 Adel- boden, Ø 033/73 12 22	6	Ascona (TI) Azienda elettrica comunale di Ascona, 6612 Ascona, Ø 093/35 12 45	7
Affeltrangen (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Affeltrangen, 9556 Affeltrangen, Ø 073/45 12 38	3	Aubonne (VD) Société Electrique des Forces de l'Aubonne, 1170 Aubonne, Ø 021/808 54 66	7
Airolo (TI) Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo, Ø 094/88 11 64	5	Augst (BL) Elektra Augst, Kanalweg 9, 4302 Augst, Ø 061/83 14 12	3
Altdorf (UR) Elektrizitätswerk Altdorf, Herren- gasse 1, 6460 Altdorf, Ø 044/2 18 22	9	Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst, Ø 061/83 12 81	7
Kraftwerk Schächental AG, c/o Elek- trizitätswerk Altdorf, Herren- gasse 1, 6460 Altdorf, Ø 044/2 18 22	2	Azmoos (SG) Elektrizitätswerk Azmoos, 9478 Azmoos, Ø 085/5 11 68	3
Altendorf (SZ) Elektrizitätsversorgung Altendorf, Etzelstr. 7, 8852 Altendorf, Ø 055/63 11 14	6	Baar (ZG) Elektrizitätswerk Baar, Aegeri- strasse 13, 6340 Baar, Ø 042/31 95 31	8
Altstätten (SG) Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten, Ø 071/75 23 31	7	Bad Ragaz (SG) AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz, Ø 085/9 18 73 .	6
Amriswil (TG) Technische Gemeindebetriebe Amriswil, Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1, 8580 Amriswil, Ø 071/67 41 21	7	Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz, Technischer Dienst, Pfäferserstr. 6, 7310 Bad Ragaz, Ø 085/9 01 61	1
		Baden (AG) BBC Limmatkraftwerk AG, Mellin- gerstr. 6, Postfach 2067, 5402 Baden, Ø 056/75 65 73	4
		Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	7
		Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	8
		Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	7
		Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	8
		Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische Kraft- werke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	9
		Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, Ø 056/20 31 11	12
		Städtische Werke Baden, Hasel- strasse 15, 5401 Baden, Ø 056/22 61 01	8
		Basel Gebrüder Aeschlimann, c/o Electro- plan, dipl. Ing. E. Pucher, Stein- torstrasse 26, 4051 Basel, Ø 061/22 30 72	1
		Industrielle Werke Basel, 4008 Basel, Ø 061/20 51 11	11
		Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, 4010 Basel, Ø 061/22 00 77	6
		Bassersdorf (ZH) Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, Ø 01/836 58 81	6
		Beckenried (NW) Gemeinde-Elektrizitätswerk Becken- ried, 6375 Beckenried, Ø 041/64 11 43	5
		Bellinzona (TI) Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona, Ø 092/25 76 55	9
		Azienda Elettrica Ticinese, Casella postale 1041, 6501 Bellinzona, Ø 092/25 03 66	10
		Belp (BE) Gemeindebetriebe der Einwohner- gemeinde Belp, Elektrizitätsver- sorgung, 3123 Belp, Ø 031/81 22 22	6
		Benken (ZH) Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, Ø 052/43 17 57	2
		Bergün (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, 7482 Bergün/Bravuogn, Ø 081/73 11 17	4
		Bern Bernische Kraftwerke AG, Postfach, 3000 Bern 25, Ø 031/40 51 11	12

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach, 3001 Bern, Ø 031/66 31 11	10	Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, Ø 028/23 13 33	2	Châble, Le (VS) Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble, Ø 026/7 13 41	8
Fernheizwerk der Stadt Bern, Warm- bächliweg, 3008 Bern, Ø 031/25 75 62	5	Brigels (GR) Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz		Champéry (VS) Société Anonyme des Eaux et d'Électricité de Champéry, 1874 Champéry, Ø 025/79 11 11	5
Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneck- strasse 18, 3001 Bern, Ø 031/66 31 11	5	Brittnau (AG) Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, Ø 062/51 25 08	5	Chancy (GE) Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1284 Chancy, Ø 022/56 15 01	7
Schweizerische Bundesbahnen, Abteilung Kraftwerke, Schwarz- torstrasse 59, 3000 Bern, Ø 031/60 11 11	11	Brugg (AG) Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, Ø 056/41 15 41	8	La Chaux-de-Fonds (NE) Cridor SA, Centre régional d'inciné- ration des ordures S.A., 30, rue du Collège, 2300 La Chaux-de- Fonds, Ø 039/27 66 11	1
Simmentaler Kraftwerke AG, Vikto- riplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, Ø 041/40 51 11	6	Brusio (GR) Gemeinde Brusio, Elektrizitätswerk, 7743 Brusio, Ø 082/5 53 44	1	Services Industriels de La Chaux-de- Fonds, Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds, Ø 039/27 66 11	8
Berneck (SG) Elektra Berneck, 9442 Berneck, Ø 071/71 18 38	5	Brütten (ZH) Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, Ø 052/33 22 56	4	Chiasso (TI) Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso, Ø 091/44 45 42	8
Bex (VD) Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex, Ø 025/63 21 41	7	Brüttisellen (ZH) Gemeindewerke Brüttisellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen, Ø 01/833 16 21	5	Chur (GR) Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur, Ø 081/21 41 11	8
Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex, Ø 025/63 24 61	3	Bubikon (ZH) Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, Ø 055/38 22 04	4	Churwalden (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, Ø 081/35 13 25	5
Biberist (SO) Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist, Ø 065/34 11 11	7	Buchs (AG) Gemeindeverband für Kehrichtbe- seitigung, Region Aarau-Lenz- burg, Postfach 57, 5033 Buchs, Ø 064/24 70 71	2	Clarens (VD) Société Romande d'Electricité, Rue du Lac 118, 1815 Clarens, Ø 021/964 11 11	9
Biel (BE) Elektrizitätswerk Biel, Postfach, 2500 Biel 4, Ø 032/42 55 51	9	Buchs (SG) Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470 Buchs, Ø 085/6 20 36	5	Colombier (NE) Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier, Ø 038/41 22 82	5
Bilten (GL) Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten, Ø 058/37 22 33	5	Wasser- und Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs, Ø 085/6 11 38	7	Société anonyme pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendarf, 2013 Colombier, Ø 038/41 13 29	2
Birsfelden (BL) Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden, Ø 061/41 38 50	8	Bulle (FR) Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, Ø 029/2 75 22	8	Compatsch (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, 7551 Compatsch, Ø 084/9 52 40	4
Bischofszell (TG) Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell, Ø 071/81 14 47	7	Büren an der Aare (BE) Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare, Ø 032/81 12 48	5	Corcelles (NE) Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	10
Bivio (GR) Consorzio elettrico Bivio, 7451 Bivio, Ø 081/75 15 33	4	Burgdorf (BE) Industrielle Betriebe Burgdorf, Bern- strasse 102, Postfach, 3401 Burg- dorf 1, Ø 034/22 33 33	8	Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	7
Blumenstein (BE) Gemeindeverband Blattenheid, Elek- trizitätswerk Blumenstein, siehe: Spiez		Bürglen (TG) Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, Ø 072/44 10 10	6	Forces Motrices du Châtelot S.A., Service d'exploitation, Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	5
Boudry (NE) Services Industriels de la Ville de Boudry, Service d'électricité, 38, rue Louis Favre, 2017 Boudry, Ø 038/42 10 42	6	Kraftwerk AG der Kammgarnspin- nerei Bürglen, 8575 Bürglen, Ø 072/44 21 21	3	Forces Motrices Neuchâteloises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, Ø 038/30 11 11	1
Brienz (BE) Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz, Ø 036/51 13 20	5	Bürglen (UR) Gebrüder Aeschlimann, c/o Electro- plan: siehe Basel			
Brig (VS) Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, 3900 Brig, Ø 028/23 40 50	8	Bütschwil (SG) Dorfcorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil, Ø 073/33 18 77	4		

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Däniken (SO) Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken, Ø 062/65 16 65	11		
Davos Platz (GR) Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz, Ø 083/3 60 12	8		
Delémont (JU) Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont, Ø 066/21 11 91	7		
Derendingen (SO) Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, Ø 065/42 44 25	1		
Diessenhofen (TG) Städtische Werke Diessenhofen, Elektrizitätsversorgung EVD, 8253 Diessenhofen, Ø 053/7 63 21	5		
Dietikon (ZH) Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon, Ø 01/740 36 95	3		
Dietlikon (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon, Ø 01/835 71 11	7		
Dozwil (TG) Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil, Ø 071/67 13 54	2		
Dübendorf (ZH) Städtische Werke Dübendorf, 8600 Dübendorf, Ø 01/821 63 55	8		
Dürnten (ZH) Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, Ø 055/3150 18	3		
Ebnat-Kappel (SG) Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel, Ø 074/3 19 22	6		
Egliswil (AG) Elektrizitätsversorgung Egliswil, 5704 Egliswil, Ø 064/55 11 22	3		
Elgg (ZH) Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg, Ø 052/47 27 87	5		
Elm (GL) Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, Ø 058/86 17 21	4		
Embrach (ZH) Elektrizitätswerk Embrach, Betriebs- leitung, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach, Ø 01/865 03 44	6		
Emmenbrücke (LU) Gemeindeverband für Kehrichtbe- seitigung Luzern und Umgebung, 6020 Emmenbrücke, Ø 041/36 24 25	5		
Engelberg (OW) Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg, 6390 Engelberg, Ø 041/94 11 43	2		
Engi (GL) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi, Ø 058/86 18 22	2		
Vereinigte Webereien Sernftal, Elek- trizitätswerk, 8765 Engi, Ø 058/86 11 51	2		
Ennenda (GL) Elektrizitätsversorgung Ennenda, 8755 Ennenda, Ø 058/61 10 71	5		
Erlen (TG) Elektra Erlen, 8586 Erlen, Ø 072/48 21 43	4		
Erlenbach (ZH) Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach, Ø 01/910 16 16	6		
Ermatingen (TG) Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen, Ø 072/64 10 10	5		
Ernen (VS) Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3981 Ernen, Ø 028/71 18 65	6		
Rhonewerke AG, siehe: Visp			
Erstfeld (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, 6472 Erstfeld, Ø 044/5 21 68	6		
Eschlikon (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Eschlikon, 8360 Eschlikon, Ø 073/43 14 19	5		
Faido (TI) Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, Ø 094/38 18 25	5		
Fällanden (ZH) Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden, Ø 01/825 10 00	6		
Fehraltorf (ZH) Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, Ø 01/954 17 51	6		
Filisur (GR) Albula-Landwasser Kraftwerke AG, siehe: Zürich			
Filzbach (GL) Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach, Ø 058/32 16 09	3		
Flawil (SG) Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wiler- strasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2, Ø 071/83 12 55	6		
Flims (GR) Elektrizitätswerk Flims, 7017 Flims, Ø 081/39 11 61	6		
Flums (SG) Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitäts- werk, 8890 Flums, Ø 085/3 14 31	6		
Martin Zeller AG Flums, Elektrizi- tätswerk, 8890 Flums, Ø 085/3 13 09	3		
Frauenfeld (TG) Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstr. 13, 8503 Frauen- feld 3, Ø 054/24 53 45	8		
Fribourg Entreprises Electriques Fribour- geoises, Pérrolles 25, 1701 Fribourg, Ø 037/20 11 11	11		
Fully (VS) Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully, Ø 026/5 30 72	6		
Gaiserwald (SG) Elektra Gaiserwald, siehe: St. Gallen			
Galgenen (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen			
Gams (SG) Elektra Gams, 9473 Gams, Ø 085/7 12 31	5		
Gebenstorf (AG) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf, Ø 056/23 10 91	5		
Genève Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, Rue du Stand 12, Case postale 16, 1211 Genève 11, Ø 022/20 88 11	11		
Gland (VD) Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont- Blanc, 1196 Gland, Ø 022/64 31 31	7		
Glarus Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus, Ø 058/61 23 21	6		
Glattbrugg (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, 8152 Glattbrugg, Ø 01/829 81 11	8		
Glattfelden (ZH) Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden, Ø 01/867 02 16	4		
Goldach (SG) Elektra Goldach, 9403 Goldach, Ø 071/41 40 14	7		
Gontenschwil (AG) Elektrizitätsversorgung Gonten- schwil, 5728 Gontenschwil, Ø 064/73 12 66	5		
Göschenen (UR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen, Ø 044/6 52 68	4		

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Kraftwerk Göschenen AG, siehe: Luzern					
Gossau (SG) Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Säntisstrasse 6, 9202 Gossau, Ø 071/85 36 33	8	Heiden (AR) Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, Ø 071/91 11 87	6	Jona (SG) Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona, Ø 055/27 12 61	8
Gossau (ZH) Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau, Ø 01/935 31 31	5	Herisau (AR) H.Walser, Textilveredlung/Textil- druck, Postfach 156, 9101 Herisau, Ø 071/51 16 41	1	Kaltbrunn (SG) Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn, Ø 055/75 14 84	5
Gottlieben (TG) Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben, Ø 072/69 15 96	1	Herrliberg (ZH) Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, Ø 01/915 21 21	6	Kandersteg (BE) Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg, Ø 033/75 11 26	5
Grabs (SG) Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, Ø 085/7 25 75	6	Herzogenbuchsee (BE) Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogen- buchsee, Ø 063/61 13 88	7	Kappel (SO) Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel, Ø 062/46 39 50	7
Gränichen (AG) Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen, Ø 064/31 12 44	6	Hochdorf (LU) Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 18, 6280 Hochdorf, Ø 041/88 10 25	6	Kerns (OW) Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, Ø 041/66 00 33	9
Grenchen (SO) Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen, Ø 065/51 51 51	8	Horgen (ZH) Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen, Ø 01/728 43 33	8	Kesswil (TG) Elektra-Genossenschaft Kesswil, 8593 Kesswil, Ø 071/63 21 25	3
Grindelwald (BE) Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald, Ø 036/53 34 44	6	Hüswil (LU) Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil, Ø 045/88 10 80	1	Kirchberg (SG) Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg, Ø 073/31 10 31	7
Grono (GR) Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono, Ø 092/82 14 71	7	Huttwil (BE) Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil, Ø 063/72 27 27	6	Klosters (GR) AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, Ø 083/4 32 33	9
Grub (AR) Elektrizitätsversorgung Grub, 9035 Grub, Ø 071/91 26 98	3	Illanz (GR) Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Illanz, Ø 086/2 26 26	8	Kloten (ZH) Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten, Ø 01/815 15 15	9
Grüningen (ZH) Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, Ø 01/935 19 00	5	Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Illanz, Ø 086/2 44 31	6	Koblenz (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz, 5322 Koblenz, Ø 056/46 12 00	5
Grüschi (GR) Lietha & Cie. AG, Elektrizitätswerk, 7214 Grüschi, Ø 081/52 17 66	4	Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Illanz, Ø 086/2 44 31	8	Kölliken (AG) Elektrizitätswerk Kölliken, 5742 Kölliken	5
Hägendorf (SO) Elektra Untergäu Hägendorf, siehe: Kappel		Kraftwerke Patvag AG, Postfach, 7130 Illanz, Ø 086/2 44 31	7	Kreuzlingen (TG) Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen, Ø 072/71 21 11	8
Hägglingen (AG) Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen, Ø 057/24 22 20	5	Illnau (ZH) Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, Ø 052/44 11 55	5	Küschnacht (ZH) Gemeindewerke Küschnacht, Tobelweg 4, 8700 Küschnacht, Ø 01/913 11 11	7
Hallau (SH) Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau, Ø 053/6 32 93	5	Innertkirchen (BE) Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 43, 3862 Innertkirchen, Ø 036/72 61 31	10	Lachen (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7, 8853 Lachen, Ø 055/63 13 32	6
Hauptwil (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil, Ø 071/8117 65	3	Interlaken (BE) Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken, Ø 036/21 21 91	8	Langenthal (BE) Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1, 4900 Langenthal, Ø 063/22 95 22	9
Heerbrugg (SG) Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica, Karl-Völker- Strasse 2, 9435 Heerbrugg, Ø 071/72 60 79	1	Gebr. Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1631 Jaun, Ø 029/7 82 29	3	Industrielle Betriebe Langenthal, Abteilung Elektrizitätsversorgung, Talstr. 29, 4900 Langenthal, Ø 063/22 21 22	8

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Laufenburg (AG) Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg, Ø 064/69 63 63	12	Leuk (VS) S.A. des Transports Publics, siehe: La Souste	
Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg, Ø 064/69 63 63	11	Liestal (BL) Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Münchenstein, per Adr. Basel-landschaftliche Beamtenversicherungskasse, Rheinstrasse 9, 4410 Liestal, Ø 061/921 00 09	1
Kraftwerk Laufenburg, 4335 Laufenburg, Ø 064/69 69 33	8	Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, Ø 061/921 15 00	10
Städtische Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 4335 Laufenburg, Ø 064/64 11 18	5		
Lausanne Centrale Thermique de Vouvry S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/341 21 11	8	Lindau (ZH) Elektrizitätswerk Lindau, Tagewangerstrasse 2, 8315 Lindau, Ø 052/33 11 31	6
Compagnie Vaudoise d'Electricité, Avenue du Tribunal-Fédéral 34, Case postale 8, 1000 Lausanne 5, Ø 021/20 34 11	11	Linthal (GL) Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal, Ø 058/84 12 04	6
Electra-Massa, Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/341 21 11		Locarno (TI) Blenio Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno, Ø 093/31 01 81	9
Energie Electrique du Simplon S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/341 21 11		Maggia Kraftwerke AG, Via in Selva 11, 6601 Locarno, Ø 093/31 01 81	9
Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/341 21 11	8	Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno, Ø 093/31 61 81	10
Salanfe S.A., Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/341 21 11	7	Le Locle (NE) Services Industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle, Ø 039/31 63 63	7
Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, Rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9, Ø 021/43 81 11	10	Lommis (TG) Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis	1
S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Place de la Gare 12, Case postale 570, 1001 Lausanne, Ø 021/341 21 11	11	Lostallo (GR) Elettricità Industriale S.A., siehe: Grono	
Lauterbrunnen (BE) Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen, Ø 036/55 25 25	6	Lotzwil (BE) Verwaltung der Elektrizitätsversorgung Lotzwil, 4932 Lotzwil, Ø 063/23 17 77	4
Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken		Luchsingen (GL) Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen, Ø 058/84 15 77	2
Lax (VS) Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles		Lufingen (ZH) Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen, Ø 01/814 38 60	1
Leibstadt (AG) Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, Ø 056/47 13 30	4	Lugano (TI) Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, Casella postale 751, 6901 Lugano, Ø 091/21 22 22	10
Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt, Ø 056/47 18 12, siehe: Laufenburg		Verzasca S.A., Casella postale 3472, 6901 Lugano, Ø 091/23 11 88	7
Lengnau b. Biel (BE) Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel, Ø 065/52 30 72	6	Lumbrein (GR) Elektrizitätswerk Lumbrein (Ovra Electrical), 7131 Lumbrein, Ø 086/6 18 80	3
Lenzburg (AG) Städtische Werke Lenzburg, Ungeligraben 10, 5600 Lenzburg, Ø 064/51 29 63	7	Luterbach (SO) Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg	
Lenzerheide (GR) Elektrizitätswerke Vaz, Betriebsleitung Lenzerheide, 7078 Lenzerheide, Ø 081/34 11 49	7	Lütisburg-Dorf (SG) Elektra Lütisburg, 9235 Lütisburg-Dorf, Ø 073/31 11 66	4
		Luzern Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	11
		Kraftwerk Göschenen AG, Hirschen-graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	8
		Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschen-graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	3
		Kraftwerk Wassen AG, Hirschen-graben 33, 6002 Luzern, Ø 041/26 51 11	8
		Städtische Werke Luzern, Industriestr. 6, Postfach 4470, 6002 Luzern, Ø 041/49 41 11	9
		Lyss (BE) Gemeindebetriebe Lyss, Beunden-gasse 1, 3250 Lyss, Ø 032/85 02 22	7
		Madiswil (BE) Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil, Ø 063/56 25 25	5
		Maienfeld (GR) AG Elektrizitätswerk Maienfeld, p. Adr. Stadtkanzlei Maienfeld, 7304 Maienfeld, Ø 085/9 19 28	4
		Malters (LU) Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters, Ø 041/97 12 15	6
		Männedorf (ZH) Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf, Ø 01/920 43 43	7
		Märstetten (TG) Einheitsgemeinde Märstetten, Elektra, 8562 Märstetten, Ø 072/28 18 88	4
		Märwil (TG) Elektra Märwil, 9562 Märwil, Ø 072/24 11 70	3
		Marthalen (ZH) Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen, Ø 052/43 26 37	4
		Martigny-Ville (VS) Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny-Ville, siehe: Olten Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48, 1920 Martigny 1, Ø 026/22 33 43	7
		Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., 1920 Martigny 2, Ø 026/22 32 30	5
		Massagno (TI) Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno, Ø 091/56 25 21	7
		Matt (GL) Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, Ø 058/86 13 54	2

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Meilen (ZH) Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen, 8706 Meilen, Ø 01/923 37 37	7	Münchenstein (BL) Elektra Birseck, Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein, Ø 061/46 66 66	10	Niederbipp (BE) Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp, Ø 065/73 21 33	5
Meiringen (BE) Elektrizitätswerk der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, Ø 036/7114 24	5	Münchwilen (TG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Münchwilen, Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, Ø 073/26 21 40	6	Niedererlinsbach (SO) Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach, Ø 064/34 35 25	4
Elektrowerke Reichenbach, Frey & Co., 3860 Meiringen, Ø 036/7133 22	6	Murg (SG) Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg, Ø 085/4 12 67	6	Niederlenz (AG) Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz, 5702 Niederlenz, Ø 064/5139 24	6
Melchnau (BE) Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau, Ø 063/59 13 45	4	Murgenthal (AG) Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal, Ø 063/46 10 13	5	Niederurnen (GL) Wasser- und Elektrizitätswerk Niederurnen, Betriebsleitung, 8867 Niederurnen, Ø 058/21 13 82	6
Mels (SG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels, 8887 Mels, Ø 085/2 14 21	7	Muri (AG) Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri, Ø 057/44 31 21	6	Noiraigue (NE) Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers, 2103 Noiraigue, Ø 038/63 32 42	5
Mendrisio (TI) Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio, Ø 091/46 18 26	8	Murten (FR) Industrielle Betriebe der Stadt Murten, 3280 Murten, Ø 037/7121 32	7	Nussbaumen (AG) Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Nussbaumen, Ø 056/82 51 75	6
Menziken (AG) Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken, Ø 064/7116 26	7	Müstair (GR) Provedimaint electric Val Müstair, siehe: Sta. Maria		Nyon (VD) Services Industriels de la Commune de Nyon, 1260 Nyon, Ø 022/61 38 81	7
Mesocco (GR) Azienda elettrica comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, Ø 092/92 16 55	6	Näfels (GL) Elektrizitätswerk Näfels, Betriebsleitung, 8752 Näfels, Ø 058/34 21 51	6	Oberegg (AI) Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, Ø 071/91 32 11	4
Officine Idroelettriche di Mesolcina S.A. (Misoher Kraftwerke), siehe: Zürich		Netstal (GL) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal, Ø 058/61 28 88	6	Obergлатt (ZH) Elektrizitätswerk Obergлатt, 8154 Obergлатt, Ø 01/850 37 00	5
Mettau (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, siehe: Wil		Kalkfabrik Netstal AG, Langgüteli, 8754 Netstal, Ø 058/63 91 11	2	Oberkulm (AG) Elektrizitätsversorgung Oberkulm, 5727 Oberkulm, Ø 064/46 11 56	4
Mollis (GL) Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, Ø 058/34 12 35	5	Linth-Kraft AG, p.a. Papierfabrik Netstal AG, Postfach 206, 8754 Netstal, Ø 058/61 44 33	3	Oberschan (SG) Elektrokorporation Oberschan, 9479 Oberschan, Ø 085/5 14 85	2
Monthey (VS) Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/70 11 11	9	Neuägeri (ZG) SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri, 6314 Neuägeri, Ø 042/72 11 51	1	Oberwangen (TG) Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen, Ø 073/41 16 16	4
Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, Bureau de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/70 11 11	8	Neuchâtel Ville de Neuchâtel, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel, Ø 038/21 11 11	8	Oetwil am See (ZH) Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See, Ø 01/929 22 33	5
Satom, case postale 55, 1870 Monthey 1, Ø 025/71 68 41	4	Neuenhof (AG) Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof, Ø 056/86 12 18	6	Olten (SO) Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten, Ø 062/31 71 11	12
Services Industriels de la Commune de Monthey, 1870 Monthey, Ø 025/71 21 11	7	Neuhausen am Rheinfall (SH) Rheinkraftwerk Neuhausen AG, siehe: Rekingen		Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Bahnhofquai 12, 4600 Olten, Ø 062/31 71 11	8
Mörschwil (SG) Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil, Ø 071/96 12 24	5	Neuveville, La (BE) Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2, 2520 La Neuveville, Ø 038/51 39 53	5	Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadthaus, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten, Ø 062/34 81 11	8
Moutier (BE) Services Industriels de la Ville de Moutier, Avenue de la Poste 20, 2740 Moutier, Ø 032/93 12 51	7	Nidau (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau, Ø 032/51 03 11	6	Opfikon (ZH) Elektrizitätswerk Opfikon, siehe: Glattbrugg	
Mühlehorn (GL) Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn, Ø 058/32 11 31	2				
Mühlheim (TG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Mühlheim, 8555 Mühlheim, Ø 054/8 03 69	4				

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Orbe (VD) Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, Ø 024/42 11 21	2	Rekingen (AG) Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Rekingen AG, 8436 Rekingen, Ø 056/53 13 03 .	5
Société des Usines de l'Orbe, Rue de la Poste 2, 1350 Orbe, Ø 024/41 20 21	6	Renens (VD) Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Rue Neuve 5, case postale, 1020 Renens 1, Ø 021/631 51 11	9
Orsières (VS) Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, voir: Monthey		Rheinau (ZH) Elektrizitätsversorgung Rheinau, 8462 Rheinau, Ø 052/43 14 54 .	3
Otelfingen (ZH) Elektrizitätsgenossenschaft Otel- fingen, Bühlstrasse 6, 8112 Otel- fingen, Ø 01/844 18 78	5	Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden	
Pfäffikon (SZ) Elektrizitätswerk Höfe, Churerstr. 15, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32	8	Rheineck (SG) Technische Betriebe, Elektrizitäts- versorgung Rheineck, Rössliplatz, 9424 Rheineck, Ø 071/44 19 33 .	5
Kraftwerk Bäch AG, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32 .	1	Rheinfelden (AG) Kraftübertragungswerke Rhein- felden, Postfach 38, 4310 Rhein- felden, Ø 0049/762 39 21 . . .	5
Kraftwerk Feusisberg AG, c/o Elek- trizitätswerk Höfe, Geschäfts- stelle, Churerstr. 15, Postfach 246, 8808 Pfäffikon, Ø 055/48 32 32		Kraftwerk Ryburg-Schörstadt AG, 4310 Rheinfelden, Ø 061/87 53 73	8
Pfäffikon (ZH) Gemeindewerke Pfäffikon, Betriebs- leitung, 8330 Pfäffikon, Ø 01/950 11 28	7	Riazzino (TI) Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, Ø 092/64 10 76 .	3
Les Planchettes (NE) Forces Motrices du Châtelot S.A., voir: Corcelles		Rickenbach (ZH) Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, Ø 052/37 16 60 . . .	2
Port (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Port, 2562 Port, Ø 032/51 88 10 .	5	Riedern (GL) Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern, Ø 058/61 24 20 .	2
Poschiavo (GR) Kraftwerke Brusio AG, 7742 Poschiavo, Ø 082/5 02 31	9	Riedt (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt, Ø 072/48 13 62	2
Pully (VD) Services Industriels de la Commune de Pully, 1009 Pully, Ø 021/28 33 11	7	Ringgenberg (BE) Elektrische Anlagen der Gemeinde Ringgenberg, Hauptstrasse, 3852 Ringgenberg, Ø 036/22 49 48 .	4
Quarten (SG) Elektrizitätswerk Quarten, siehe: Unterterzen		Roggwil (BE) Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil, Ø 063/49 29 19 .	5
Rasse, La (VS) Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz, Ø 026/8 44 73	3	Romanshorn (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn, Ø 071/63 41 63	7
Rebstein (SG) Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein, Ø 071/77 11 71 .	5	Rorschach (SG) Arova Immobilien AG, Kraftwerk Mels, Säntisstr. 11, 9400 Rorschach, Ø 071/41 31 21 . . .	2
Reichenburg (SZ) Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg, Ø 055/67 11 19	4	Elektrizitätswerk Rorschach, Prom- nadenstrasse 74, 9400 Ror- schach, Ø 071/41 65 55	8
Reinach (AG) Elektrizitätsversorgung Reinach, 5734 Reinach, Ø 064/71 16 73 .	7	Rorschacherberg (SG) Elektrizitätsversorgung Rorschacher- berg, 9400 Rorschacherberg, Ø 071/42 10 20	6
		Rothrist (AG) Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist, Ø 062/44 10 40	7
		Rotzloch (NW) AG für Steinindustrie, Abt. Elektrizi- tätswerk, 6362 Rotzloch, Ø 041/63 15 15	2
		Roveredo (GR) Calancasca AG, siehe: Zürich	
		Rümlang (ZH) Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang, Ø 01/817 09 90	6
		Rapperswil (AG) Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, siehe: Baden	
		Rüti (ZH) Gemeindewerke Rüti, Elektrizitäts- versorgung, 8630 Rüti, Ø 055/31 16 51	7
		Saas Fee (VS) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee, Ø 028/57 21 45	6
		Saas Grund (VS) Kraftwerke Mattmark AG, siehe: Zürich	
		Safien (GR) Elektrizitätsversorgung Safien, 7105 Safien, Ø 081/42 11 16 .	1
		Salouf (GR) Elektrizitätswerk Salouf, 7451 Salouf	1
		Samedan (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan, Ø 082/6 53 28	5
		Samnaun (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, siehe: Compatsch	
		St. Gallen Brauerei Schützengarten AG, 9004 St. Gallen, Ø 071/24 75 24 . . .	2
		Elektra Gaiserwald, Betriebsleitung B. Graf AG, Ing.-Büro, Postfach, 9006 St. Gallen, Ø 071/37 11 66 .	6
		Kraftwerk Sernf-Niederenzbach AG, Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St. Gallen, Ø 071/23 12 31 .	9
		Kraftwerke Zervreila AG, Bahnhof- platz 1, Postfach 201, 9001 St. Gal- len, Ø 071/23 12 31	8
		St. Galler Stadtwerke, Elektrizitäts- werk, St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St. Gallen, Ø 071/21 51 21 .	9
		St. Gallisch-Appenzellische Kraft- werke AG, Pestalozzistrasse 6, 9000 St. Gallen, Ø 071/29 51 51 .	11
		St-Imier (BE) Services Techniques de la Municipa- lité de St-Imier, 2610 St-Imier, Ø 039/41 43 45	6
		Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier, Ø 039/41 45 55	7

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
St. Margrethen (SG) Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen, Ø 071/7122 70	7	Scuol (GR) Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, Ø 084/9 14 52	2	La Souste (VS) S.A. des Transports Publics, 3952 La Souste, Ø 027/63 16 33	6
Sta. Maria (GR) Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M., Ø 082/8 56 08	5	Sedrun (GR) Installaziun electrica, Elektrizitätswerk, Tujetsch EWT, 7188 Sedrun, Ø 086/9 12 60	5	Speicher (AR) Direktion Trogenerbahn AG, 9042 Speicher, Ø 071/94 13 26	6
St. Moritz (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz, 7500 St. Moritz, Ø 082/3 33 95	7	Seedorf (BE) Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, Ø 032/82 10 08	4	Spiez (BE) Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez, Ø 033/54 32 89	1
Schaan (FL) Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan, Ø 075/2 33 22	9	Sennwald (SG) Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald, Ø 085/7 51 84	4	Splügen (GR) Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen, Ø 081/62 11 28	3
Schachen-Herisau (AR) Stüdli, Holz AG, 9112 Schachen-Herisau, Ø 071/51 31 61	1	Le Sentier (VD) Société Electrique de la Vallée de Joux S.A., 1347 Le Sentier, Ø 021/845 45 11	6	Stabio (TI) Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio, Ø 091/47 19 21	7
Schaffhausen Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen, Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen, Ø 053/28 11 00	8	Sevelen (SG) Wasser- und Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen, Ø 085/5 51 24	6	Stäfa (ZH) Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, Ø 01/926 57 57	7
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen, Ø 053/83 55 55	9	Siebnen (SZ) AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, Ø 055/64 18 74	6	Stans (NW) Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf, 6370 Stans, Ø 041/63 21 41	9
Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21, 8201 Schaffhausen, Ø 053/24 20 21	7	Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, Buelstrasse 15, 8854 Siebnen, Ø 055/64 29 46	6	Staufen (AG) Elektrizitätsverwaltung Staufen, 5603 Staufen, Ø 064/51 29 71	4
Schänis (SG) Elektrizitätsversorgung Schänis, 8718 Schänis, Ø 058/37 14 66	5	Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen, Ø 055/64 18 21	3	Steckborn (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, 8266 Steckborn, Ø 054/8 21 44	6
Schindellegi (SZ) Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi, Ø 01/784 04 06	4	Sierre (VS) Services Industriels de Sierre, 29, rue de l'Industrie, 3960 Sierre, Ø 027/57 11 21	8	Steffisburg (BE) Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 3612 Steffisburg, Ø 033/39 88 88	7
Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert, 8834 Schindellegi, Ø 01/78 42 41	1	Sion (VS) Electricité de la Lienne S.A., Rue de l'Industrie 45, 1950 Sion, Ø 027/22 11 21	7	Stein (AG) Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14, 4332 Stein AG, Ø 064/63 11 89	7
Schlatt b. Diessenhofen (TG) Elektrizitätsversorgung Unterschlatt, 8251 Schlatt b. Diessenhofen, Ø 053/7 71 41	4	Forces Motrices de Mauvoisin S.A., voir: Zurich		Steinhausen (ZG) Wasser- und Elektrizitätswerk Steinhausen, Betriebsleitung, Bahnhofstr. 3, 6312 Steinhausen, Ø 042/41 32 60	6
Schmerikon (SG) Elektrizitätswerk Schmerikon AG, 8716 Schmerikon, Ø 055/86 14 25	5	Forces Motrices Valaisannes S.A., rue des Cèdres 13, Case postale 209, 1951 Sion, Ø 027/23 10 34	8	Strengelbach (AG) Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach, Ø 062/51 87 53	6
Schönenwerd (SO) Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6, 5012 Schönenwerd, Ø 064/41 40 41	7	Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion, Ø 027/23 27 21	10	Suhr (AG) Technische Betriebe Suhr, Elektrizitätswerk, Mühlweg 1, 5034 Suhr, Ø 064/31 55 35	7
Schübelbach (SZ) Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach, Ø 055/64 35 43	6	Letegeon S.A., Hérémence, Case postale 102, 1951 Sion, Ø 027/22 35 55	3	Sulgen (TG) Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen, Ø 072/42 13 42	5
Schwanden (GL) Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden, Ø 058/81 13 83	7	Lizerne et Morge S.A., voir: Zurich		Sumiswald (BE) Elektrizitätsversorgung Sumiswald, 3454 Sumiswald, Ø 034/71 10 10	7
Schwyz Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz, Ø 043/21 35 35	8	Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion, Ø 027/24 01 11	9		
Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz, Ø 043/21 19 33	8	Sirnach (TG) Wasser- und Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach, Ø 073/26 12 26	5		
		Sissach (BL) Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach, Ø 061/98 11 06	6		
		Solothurn Gesellschaft des Aare- und Emmekanals, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn, Ø 065/24 82 48	10		
		Städtische Werke Solothurn, Röti-strasse 17, 4500 Solothurn, Ø 065/22 47 61	8		

	Stimmenzahl vom Vorjahr	Nombre de voix de l'année précédente	Stimmenzahl vom Vorjahr
Tamins (GR) AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12, 7015 Tamins, Ø 081/37 11 72	7		
Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz			
Tarasp (GR) Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp, Ø 084/9 14 48	1		
Tavannes (BE) Chemins de fer du Jura, rue Général-Voirol 1, 2710 Tavannes, Ø 032/97 47 83	4		
Teufenthal (AG) Elektrizitätsversorgung Teufenthal, 5723 Teufenthal, Ø 064/46 15 13	4		
Thal (SG) Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal, Ø 071/44 22 22	7		
Thun (BE) Energie- und Verkehrsbetriebe Thun, Postfach, 3601 Thun, Ø 033/25 88 11	8		
Thusis (GR) Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis, Ø 081/81 18 33	9		
Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis, Ø 081/81 12 14	5		
Tinizong (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7453 Tinizong, Ø 081/74 12 31	3		
Tramelan (BE) Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan, Ø 032/97 41 30	6		
Trimmis (GR) Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis, Ø 081/27 36 04	5		
Trin-Mulin (GR) Elektrizitätswerk Mulin, 7099 Trin-Mulin, Ø 081/38 12 22	4		
Trun (GR) Tuchfabrik Truns AG, Elektrizitäts- werk, 7166 Trun, Ø 086/8 17 12	1		
Tuggen (SZ) Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen, Ø 055/78 17 28	6		
Turgi (AG) BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi, Ø 056/23 11 14	5		
BBC Limmatkraftwerk AG, Turgi, siehe: Baden			
Uetikon am See (ZH) Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See, Ø 01/920 32 32	5		
Unterbäch (VS) Elektrizitätswerk Unterbäch, 3941 Unterbäch, Ø 028/44 15 18	3		
Unterkulm (AG) Elektrische Verteilungsanlage Unterkulm, 5726 Unterkulm, Ø 064/46 12 92	5		
Untersiggenthal (AG) Elektrizitätsgenossenschaft Unter- siggenthal, Dorfstr. 63c, 5417 Untersiggenthal, Ø 056/28 32 67	5		
Stromversorgung Ennerturgi, z.H. Finanzverwaltung, 5417 Untersiggenthal, Ø 056/28 35 98	2		
Unterterzen (SG) Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen, Ø 085/4 11 12	4		
Urnäsch (AR) Elektrizitätswerk Saien, 9107 Urnäsch, Ø 071/58 11 10	1		
Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch, Ø 071/58 11 81	5		
Uster (ZH) Städtische Werke Uster, Oberland- strasse 78, 8610 Uster, Ø 01/940 11 52	8		
Uznach (SG) Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach, Ø 055/72 15 15	6		
Vallorbe (VD) Société Électrique du Châtelard, 1337 Vallorbe, Ø 021/843 12 10	6		
Vals (GR) Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, Ø 086/5 11 79	4		
Vaz (GR) Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, siehe: Lenzerheide			
Vernayaz (VS) Hydro-Rhône S.A., Route cantonale, 1904 Vernayaz, Ø 026/8 13 09	1		
Salanfe S.A., siehe: Lausanne			
Villmergen (AG) Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser, Kirchgasse 24, 5612 Villmergen, Ø 057/22 10 23	6		
Villnachern (AG) Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern, Ø 056/41 14 52	3		
Visp (VS) Aletsch AG, Elektrizitätswerk c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, Ø 028/46 41 07	8		
Kraftwerke Gougra AG, c/o Schweizerische Aluminium AG, Bereich Energie, Postfach 281, 3930 Visp, Ø 028/46 41 07	8		
Weiach (ZH) Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach, Ø 01/858 25 24	3		
Weinfelden (TG) Technische Gemeindebetriebe Weinfelden, Elektrizitätswerk, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden, Ø 072/22 23 23	8		
Weite (SG) Elektrizitätsversorgung Weite- Fontnas, 9476 Weite, Ø 085/5 17 65	3		

	Stimmenzahl vom Vorjahr		Nombre de voix de l'année précédente		Stimmenzahl vom Vorjahr
Wettingen (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Wettingen, Postfach, 5430 Wettingen 1, Ø 056/26 62 55	8	Wittenbach (SG) Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Elektra, Betriebsleitung, 9303 Wittenbach, Ø 071/39 11 11	6	Zofingen (AG) Städtische Werke Zofingen, Mühlengasse 7, 4800 Zofingen, Ø 062/51 18 52	8
Wetzikon (ZH) Gemeindewerke Wetzikon, 8622 Wetzikon, Ø 01/930 11 77	8	Wohlen (AG) Industrielle Betriebe Wohlen, Stein-gasse 31, 5610 Wohlen 2, Ø 057/22 13 81	7	Zollikon (ZH) Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon, Ø 01/395 37 00	7
Wiesendangen (ZH) Elektrizitätswerk Wiesendangen, 8542 Wiesendangen, Ø 052/37 32 95	5	Wolfhalden (AR) Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach, 9427 Wolfhalden, Ø 071/91 28 89	5	Zufikon (AG) Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon, Ø 057/33 15 00	5
Wigoltingen (TG) Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen, 8556 Wigoltingen, Ø 054/8 12 40	3	Wölflinswil (AG) Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, Ø 064/67 12 90	2	Zug Wasserwerke Zug, Poststr. 6, 6301 Zug, Ø 042/23 14 14	9
Wikon (LU) Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, Ø 062/51 63 19	4	Würenlingen (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlingen, 5303 Würenlingen, Ø 056/98 27 21	6	Zürich Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	7
Wil (AG) Elektra Mettauertal und Umgebung, 4347 Wil, Ø 064/65 13 65	5	Würenlos (AG) Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos, Schulstr. 24, 8116 Würenlos, Ø 056/74 20 44	6	Calancasca AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	6
Wil (SG) Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil, Ø 073/22 05 05	7	Wynau (BE) Kommission für Gemeindebetriebe Wynau, 4923 Wynau, Ø 063/49 25 55	4	Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Beatenplatz 2, 8023 Zürich, Ø 01/241 17 00	12
Willegg (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk Möriken-Willegg, 5103 Willegg, Ø 064/53 12 27	6	Yverdon-les-Bains (VD) Services Industriels, Eau – Gaz – Electricité, Rue de l'Ancien-Stand, 1400 Yverdon-les-Bains, Ø 024/23 11 21	8	Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/207 51 11	12
Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Willegg, 5103 Willegg, Ø 064/57 01 57	7	Zermatt (VS) Elektrizitätswerk Zermatt, 3920 Zermatt, Ø 028/67 13 81	7	Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	8
Windisch (AG) Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6, 5200 Windisch, Ø 056/41 03 14	6	Zernez (GR) Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez, Ø 082/8 13 33	9	Kraftwerke Mauvoisin AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	9
Winterthur (ZH) Städtische Werke Winterthur, Unt.Vogelsangstrasse 11, Postfach 126, 8402 Winterthur, Ø 052/84 61 61	10			Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	7
				Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, Postfach, 8022 Zürich, Ø 01/385 22 11	8

9. Beitrags- und Stimmrechtsordnung

Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten:

Die Energieabgabe pro Mio kWh an die verschiedenen Abnehmerkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Furniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.

Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en mio de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Abgabe an:	Furniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.

Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Berechnung der Beitragseinheiten:

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	les 500 premières
weitere	600	les 600 suivantes
weitere	1 400	les 1 400 suivantes
weitere	3 000	les 3 000 suivantes
weitere	6 500	les 6 500 suivantes
weitere	14 000	les 14 000 suivantes
weitere	31 000	les 31 000 suivantes
weitere	68 000	les 68 000 suivantes
weitere	150 000	les 150 000 suivantes
für alle weiteren		au-delà

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 21 der Statuten).

Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 21 der Statuten).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages:

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Grundeinheiten:	Unités de base:	Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	les 500 premières
weitere	600	les 600 suivantes
weitere	1 400	les 1 400 suivantes
weitere	3 000	les 3 000 suivantes
weitere	6 500	les 6 500 suivantes
weitere	14 000	les 14 000 suivantes
weitere	31 000	les 31 000 suivantes
weitere	68 000	les 68 000 suivantes
weitere	150 000	les 150 000 suivantes
für alle weiteren		au-delà

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.

Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 21 des statuts).

Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 21 des statuts).

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'assemblée générale par unité de cotisation.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.
Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:		Anzahl Stimmen Nombre de voix
bis und mit	jusqu'à et y compris	300
bis und mit	jusqu'à et y compris	500
bis und mit	jusqu'à et y compris	800
bis und mit	jusqu'à et y compris	1 500
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000
über	au-delà de	60 000

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1990

Die Generalversammlung vom 2. September 1989 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1990 auf Fr. 1.30 festgesetzt.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à 12 voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tableau III

Montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1990

L'Assemblée générale du 2 septembre 1989 a fixé à Fr. 1.30 le montant de l'unité de cotisation pour 1990.

10. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)

vom 3. September 1976

Statuts de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) du 3 septembre 1976

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:

- a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
- b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
- c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
- d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer, sozialer, rechtlicher sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
- e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
- f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
- g) die Durchführung von Tagungen, Seminarien und Kursen;
- h) die Redaktion einer Verbandszeitschrift;
- i) den Betrieb einer Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:

- a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
- b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
- c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
- d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
- e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
- f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
- g) organiser des conférences, séminaires et cours;
- h) assumer la rédaction de l'organe de l'Union;
- i) exploiter une section pour l'achat de matériel ainsi que d'autres institutions semblables.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.

Aufnahmegerüste sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

II. Membres

Admission

Art. 4

Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.

Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

Erlöschen

Art. 5

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich an das Sekretariat zu erfolgen.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

La qualité de membre se perd par:

- a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.

- b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonst wie gegen die Interessen des Verbandes verstößt oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnung nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Generalversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) die Revisionsstelle.

Generalversammlungen

Art. 7

Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem andern Mitglied des Vorstandes, geleitet.

Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innerst 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.

Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.

Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innerst acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Versammlung bekanntzugeben und darüber abzustimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen seien oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7, Abs. 4, auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

Stimmrecht

Art. 9

Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.

Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.

Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

- b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:

- a) l'Assemblée générale;
- b) le comité;
- c) les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du comité.

L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante. Le comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.

Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'assemblée et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7, alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Droit de vote

Art. 9

Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une, et au maximum de douze voix.

Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.

Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Abstimmungen

Art. 11

Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.

Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden und vertretenen Stimmen dies verlangt. Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen. Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.

Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Votes

Art. 11

Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.

Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.

En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.

Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.

Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Abnahme der Jahresberichte und der Jahresrechnungen der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen, Genehmigung der Voranschläge und Verfügung über die Geschäftsergebnisse;
- f) Entlastung des Vorstandes;
- g) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- h) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
- i) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
- k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
- l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
- m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
- n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
- o) Änderung der Statuten;
- p) Gründung und Auflösung der Einkaufsabteilung und ähnlicher Institutionen;
- q) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
- e) adopter le rapport et les comptes annuels de la section des achats et autres institutions semblables; approuver le budget et déterminer l'affectation du solde de l'exercice;
- f) donner décharge au comité;
- g) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
- h) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
- i) élire le président et les membres du comité;
- k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
- l) désigner le lieu de la prochaine assemblée;
- m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son assemblée;
- n) prendre les décisions relatives aux propositions du comité et des membres;
- o) modifier les statuts;
- p) décider la création ou la dissolution de la section des achats et autres institutions semblables;
- q) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Vorstand

Art. 13

Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die aktiv der Leitung von Mitgliedwerken angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus der gleichen Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen.

Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtsduer von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiedergewählbar.

Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Comité

Art. 13

Le comité se compose de treize membres au plus. Sont éligibles les personnes participant activement à la direction d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts.

Le président et les autres membres du comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois. Le comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
- b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
- c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
- d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
- e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
- f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
- g) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
- h) Aufstellen von Reglementen;
- i) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
- k) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
- l) Bestimmung des Publikationsorganes;
- m) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Sitzungen

Art. 15

Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.

Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Sekretariat

Art. 16

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter Leitung eines Direktors steht.

Verbandsdirektor

Art. 17

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:

- a) Leitung und Vertretung des Verbandes, entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
- b) Leitung des Sekretariats, der Einkaufsabteilung sowie ähnlicher Institutionen;
- c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
- d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Einkaufsabteilung

Art. 18

Die Einkaufsabteilung vermittelt den Mitgliedern des Verbandes Waren zum Wiederverkauf und zum Eigenverbrauch. Sie kann selbst Waren zum Wiederverkauf an die Mitglieder erwerben. Für die Einkaufsabteilung wird eine von der allgemeinen Verbandsrechnung getrennte Rechnung geführt.

Kommissionen

Art. 19

Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen. Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen

Compétences

Art. 14

Le comité a notamment les compétences suivantes:

- a) assumer la direction générale de l'Union;
- b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
- c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
- d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
- e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
- f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
- g) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
- h) établir les règlements;
- i) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
- k) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
- l) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
- m) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Séances

Art. 15

Le comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du comité est nécessaire.

Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Secrétariat

Art. 16

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Directeur de l'Union

Art. 17

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:

- a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du comité;
- b) diriger le secrétariat, la section des achats ainsi que d'autres institutions semblables;
- c) participer avec voix consultative aux séances du comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
- d) accomplir toutes autres tâches que le comité lui confie.

Section des achats

Art. 18

La section des achats procure aux membres de l'Union des marchandises destinées à la revente et à leurs besoins propres. Elle peut elle-même acquérir des marchandises destinées à la revente aux membres.

Les comptes de la section des achats sont tenus séparément de ceux de l'Union.

Commissions

Art. 19

Pour traiter des questions spéciales, le comité peut constituer des commissions, permanentes ou temporaires, ou des groupes de travail.

Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.

Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.

Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Conjointement avec d'autres organisations, le comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.

Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le comité pour une période de trois ans, ils sont réélégibles.

Le comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Revisionsstelle

Art. 20

Zur Prüfung der Jahresrechnungen des Verbandes und seiner Institutionen werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

Contrôleurs

Art. 20

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union et de ses institutions. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 21

Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:

- a) jährliche Mitgliederbeiträge;
- b) andere Einnahmen.

Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.

Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

IV. Finances

Cotisations

Art. 21

Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:

- a) les cotisations annuelles des membres;
- b) les autres recettes.

Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du comité.

Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 22

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 22

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Unterschriften

Art. 23

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Signature

Art. 23

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Mitteilungen

Art. 24

Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg. Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Communications

Art. 24

Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.

Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Angaben der Mitglieder

Art. 25

Die Mitglieder sind, im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses, gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Indications données par les membres

Art. 25

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Änderung der Statuten

Art. 26

Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 27

Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.

Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

Modification des statuts

Art. 26

Une modification des statuts ne peut être proposée que par le comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.

Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 27

La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.

La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 28

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 3. September 1976 in Weinfelden angenommen. Sie sind gleichzeitig in Kraft getreten und ersetzen die Statuten vom 25. September 1970.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Der Präsident:
Dr. C. Babaintz

Der Direktor:
Dr. E. Keppler

VI. Dispositions finales

Art. 28

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 3 septembre 1976 à Weinfelden. Ils sont entrés en vigueur le même jour et remplacent ceux du 25 septembre 1970.

En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des Centrales Suisses d'Electricité

Le président:
Dr. C. Babaintz

Le directeur:
Dr. E. Keppler

11. Veröffentlichungen des VSE – Publications de l'UCS

Diese Veröffentlichungen umfassen

Reglemente
Formulare
Empfehlungen
Richtlinien
Sonderdrucke aus dem Bulletin SEV/VSE «Elektrizitäts-
wirtschaft»

Druckschriften diverser Art

Druckschriften der Informationsstelle

Ein Verzeichnis aller Druckschriften ist unentgeltlich erhältlich beim

Sekretariat des Verbandes Schweizerischer
Elektrizitätswerke
Bahnhofplatz 3
Postfach 6140
8023 Zürich
Tel. (01) 211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Ces Publications comprennent

Règlements
Formulaire
Recommendations
Directives
Tirages à part du Bulletin ASE/UCS «Economie électrique»

Publications diverses
Imprimés du Service de l'Information

La liste de tous les imprimés peut être obtenue sans frais auprès du
Secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité
Bahnhofplatz 3
Postfach 6140
8023 Zurich
Tél. (01) 211 51 91, Téléfax 01/221 04 42

CKW///

ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN



**Wir versorgen die Zentralschweiz
mit dem lebensnotwendigen Strom.**

Centralschweizerische Kraftwerke, Postfach, 6002 Luzern

**Antreiben.
Steuern.
Automatisieren.
Weltweit.**



Soll es digital sein?

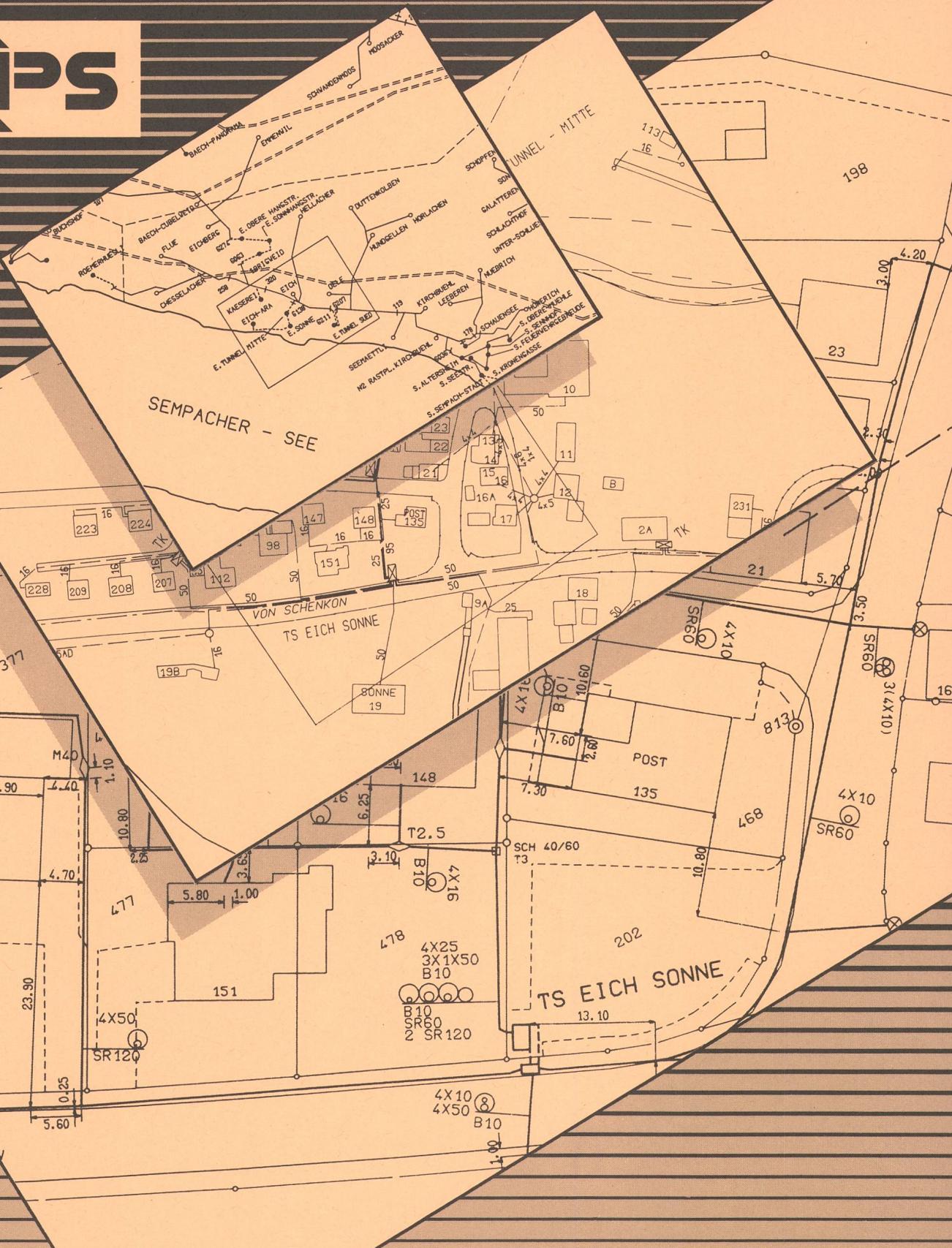
Das neue **INVERTRON VCI/VMI/VGI** ist unser vektor geregelter, hochdynamischer Frequenzumformer mit Mikroprozessor zur Drehzahlregelung von Asynchronmotoren in Einzel- und Systemanwendungen.

Das **AutoMax DCS** ist ein Echtzeit-Regelungs- und Steuerungssystem für Multitasking- und Multiprozessingaufgaben.

Das **MAXITRON 9000** ist unser volldigitales Gerät zur Regelung von Anker und Feld von Gleichstrommotoren. Es ist vollständig Software-konfigurierbar und netzwerkfähig und einsetzbar für Einzelantriebs- und Systemkonzepte.

RELIANCE ELECTRIC 

GRIPS



GRIPS – votre système d'information du territoire

EIC – votre partenaire

GRIPS

- Versions UNIX, VMS, PRIMOS
 - Interface avec ORACLE
 - Symboles REMO et SIA 405

EIC

- Conseils, prestations de service
 - Licences, systèmes
 - Formation, support

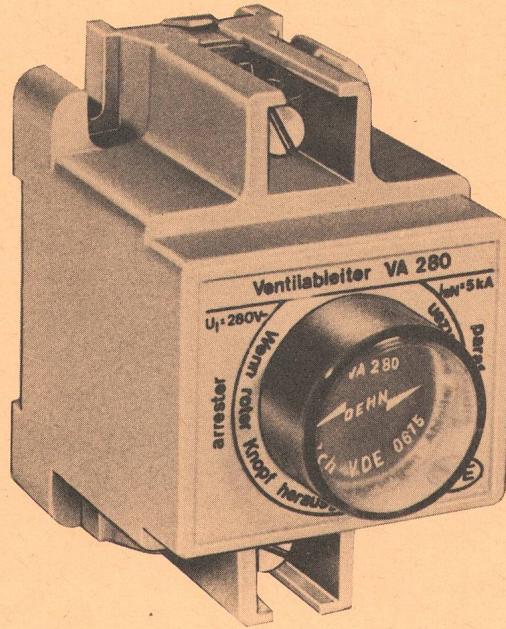
**ERDUNG
BLITZSCHUTZ
ÜBERSPANNUNGSSCHUTZ
POTENTIALAUSGLEICH**

- Berechnung, Planung und Ausführung von Erdungsanlagen für Industriebauten, Wohnbauten, Trafostationen, Unterwerke, Kraftwerke sowie Sondererdungen für elektronische Anlagen.
- Bauteile für Fundamenteerde, Ringerde, Tiefenerde
- Ausführung von Erdungs- und Potentialmessungen
- Montage von Tiefenerdern
- Projektierung von inneren und äusseren Blitzschutzanlagen
- Bauteile für Blitzschutzanlagen
- Beratung und Planung für den Überspannungsschutz in Starkstrom-, MSR- und Datenverarbeitungsanlagen
- Lieferung der entsprechenden Schutzelemente

elvatec ag

Kantonsstrasse 2a
8862 Schübelbach
Tel. 055 / 64 54 64

Fax 055 / 64 57 92

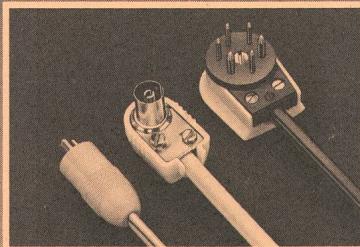
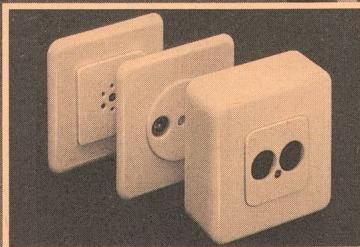
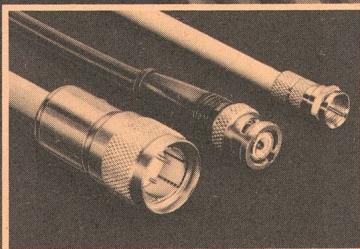


Fenner

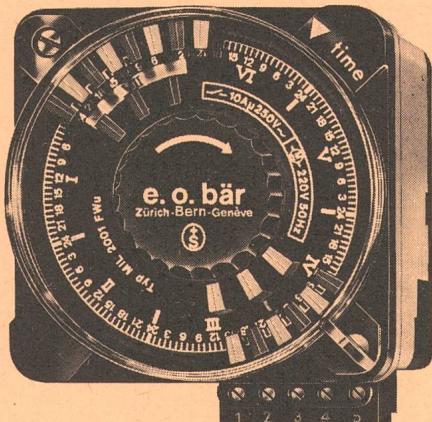
kompetente Beratung

umfassendes Sortiment

erstklassiger Service



Fenner – immer die richtige Wahl.
Kabel, Verbinder, Verteiler für Installationen der Informatik, der Steuer- und Regeltechnik bei Antennen- oder Sprechanlagen.



Schaltuhren

(und Stundenzähler)

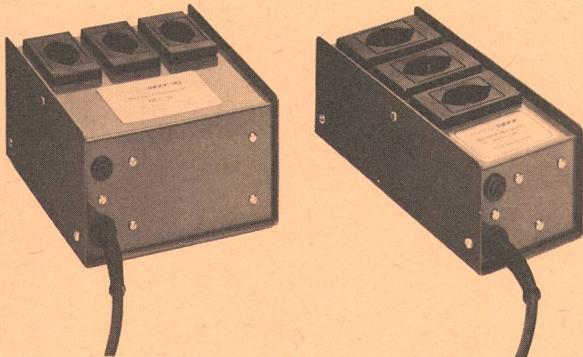
sind unsere Spezialität

e.o.bär

3000 Bern 13

Postfach 11
Wasserwerksgasse 2
Telefon 031/227611

Frau Künzi mag
Komfort.
Er mag lieber sparen.



Professionelle Netzentstörgeräte

für Ströme bis 10 A. Sie filtern Störungen ab 3 kHz! Für Computer und Terminals, Werkzeugmaschinen und andere Geräte mit Elektronik, die nicht störungsfrei arbeiten.

Gegen beliebig starke Störer

meteolabor ag

Hofstraße 92, CH-8620 Wetzikon
Telefon 01 932 18 81, Telex 875 782

Den beiden kann geholfen werden. Denn der Elektroinstallateur wußte sofort Rat. Er installierte kurzum eine Verteilerschaltuhr von GRÄSSLIN. Die steuert jetzt die Gartenbeleuchtung und die Elektro-Heizung in der Garage. Auch die Heizung im Keller wird von einem GRÄSSLIN-MIL-Modul gesteuert. Pünktlich auf die Minute. Und neuerdings hängt bei den Künzis im Wohnzimmer die neue Raumthermostatauh Chronostat. Auch von GRÄSSLIN.

Komfort und Wirtschaftlichkeit rundum.
Dank einem pfiffigen Installateur und Dank GRÄSSLIN.

Haben Sie Interesse an

- Neuheiten unseres Verteilerschaltuhren-Programmes
- Chronostat 8E mit 3 Temperaturniveaus und individuellem Ferienprogramm
- der neuen elektro-mechanischen Zeitschaltuhren-Baureihe MIL 72 mit exklusivem Grässlin-Schaltkopf
dann rufen Sie uns an oder fordern Sie die Gratis-dokumentation mit dem Inserateabschnitt an.

Firma _____

Herr/Frau _____

Adresse _____

GRÄSSLIN

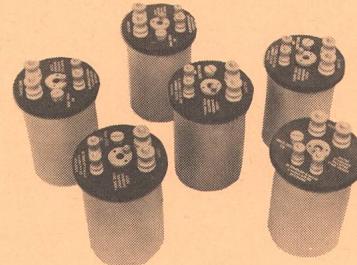
Grässlin & Co., CH-1713 St. Antoni, Tel. (0 37) 35 12 71

Hohe Präzision seit mehr als 85 Jahren



- Die langjährige Erfahrung, die enge Zusammenarbeit mit dem NPL (National Physical Laboratory, England) erlaubt uns, Geräte mit hoher Genauigkeit, Wiederholbarkeit und Stabilität anzubieten.

- Widerstandsdekaden
- Normalwiderstände
- Spannungsnormale
- Nanovoltmeter
- Mikroohmmeter
- Temperatur-Messbrücken (ITS 90)
- Hochpräzise Widerstandsthermometer



zu günstigen Preisen

Beispiele:	– Hochpräzisions-Widerstandsdekade Typ ZX 75, $R = 11'111,1 \Omega \pm 0,01\%$	Preis: SFr. 1480.—*
	– Weston Cadmium Standard Cells 1,01863 V $\pm 30 \mu\text{V}$, Typ 8121U	Preis: SFr. 560.—*
	– Nanovoltmeter Typ 6050 für Messungen bis 1nV	Preis: SFr. 6190.—*

Mess- und Regeltechnik

Schubarth

Schubarth + Co. AG
Lange Gasse 90
CH-4052 Basel

Briefadresse:
Postfach
CH-4002 Basel

Telefon 061/238484
Telex 962164
Fax 061/237240

Ihr Partner:

für neutrale Beratung und Planung

- Energiewirtschaftliche Beratung
- Netzsicherung, Netzrückwirkungen
- Energieversorgungsanlagen
- Transformatorenstationen
- Betreuung von Gemeinde-Elektrizitätswerken
- Hausinstallationskontrolle
- Straßen- und Tunnelbeleuchtungen
- Generelle Energieversorgungsprojekte
- Expertisen und Gutachten

Niederlassungen in:
St.Gallen Zürich Chur Näfels
Weinfelden Herisau

Beratende Ingenieure
für Elektrotechnik

9006 St.Gallen
Flurhofstrasse 158 d
Tel. 071/37 11 66

IBG

Der Busch-Wächter 220, 16 A

Sicherheit, die man automatisch hat.

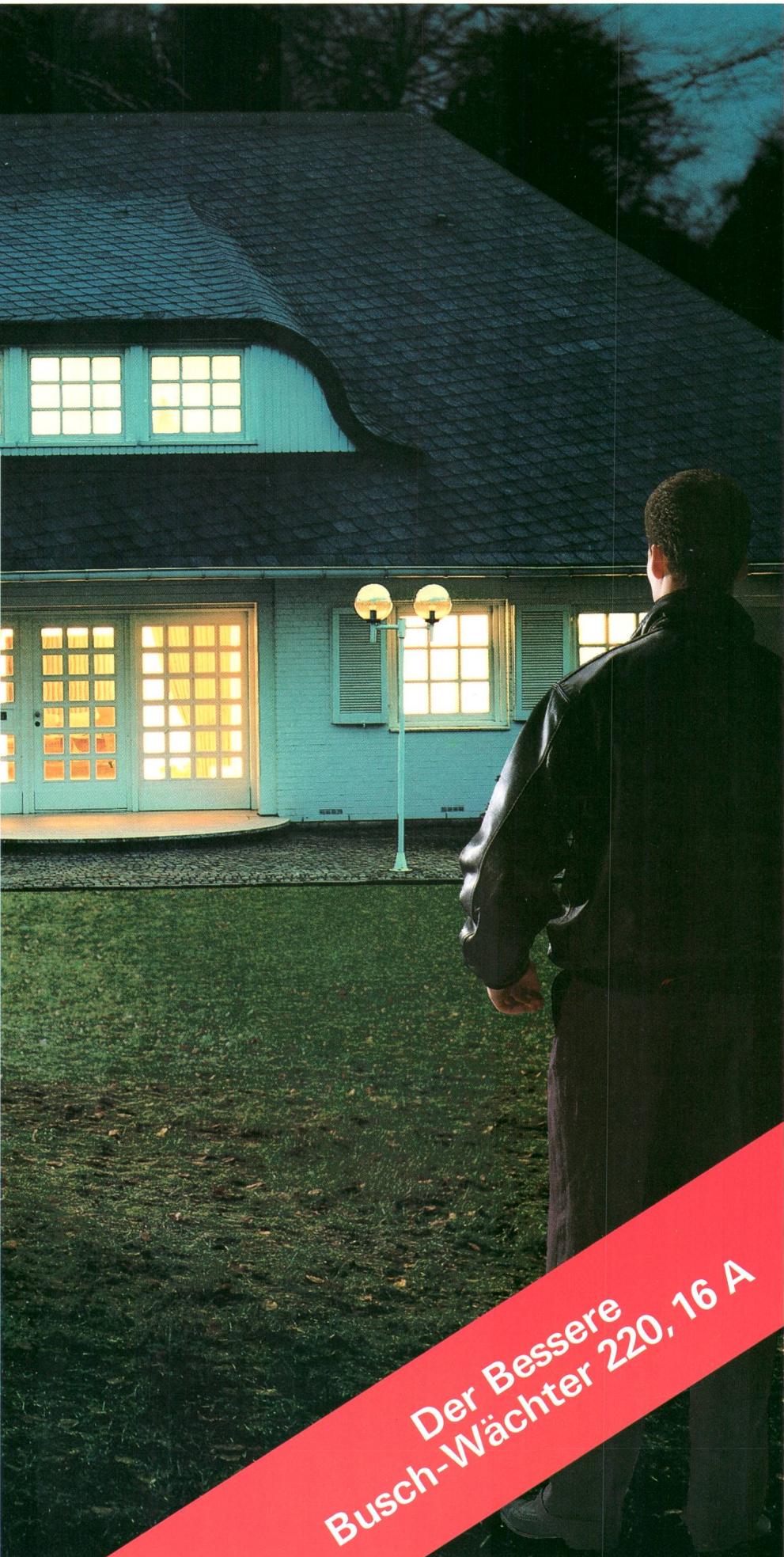


- Der Vorsprung des Busch-Wächters ist noch größer geworden. Sie verfügen jetzt über ein Gerät, das auch tief nach hinten überwachen kann. Für alle Fälle. Mit 220°.
- Sogar die frontale Überwachung ist noch besser geworden: dichter, präziser, leistungsfähiger. Für die häufigsten Fälle.
- Sie können dem Busch-Wächter ordentlich was zu schalten geben. Mit 16 A bzw. 3500 W kann er auch große Anlagen ins Licht rücken. Für Ihre neuen Kunden.

Am Busch-Wächter kommt keiner vorbei.



Busch-Jaeger
Elektro GmbH

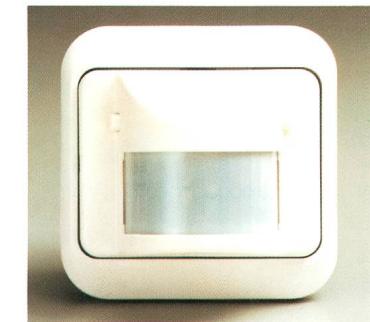


Der Bessere
Busch-Wächter 220, 16 A

Der Busch-Wächter 180 UP sieht, daß Sie alle Hände voll zu tun haben.



Die neue Mehrwertinstallations
Busch-Wächter 180 UP



- Der Markt für Bewegungsmelder kann für Sie noch größer werden. Mit dem Busch-Wächter 180 UP.
- Mit vielen überzeugenden Verkaufsargumenten: Sicherheit in Räumen und Fluren – bis dicht an Fenster und Türen. Sicherheit an Stolperfallen und Komfort in jedem Raum. Mit einer zeitsparenden Montage, weil der Busch-Wächter 180 UP wie ein normaler Schalter in jede Dose montiert werden kann.
- Ihre alten Wächter-Kunden werden gerne Ihre neuen Kunden.

Am Busch-Wächter
kommt keiner vorbei.



**Busch-Jaeger
Elektro GmbH**

SWISSLUX®
E. SCHWEIZER ELECTRONIC AG

Feldweg 9
8623 Wetzikon 3

M. Züblin AG
Bächlerstrasse 31
CH-8046 Zürich

Entscheidende Trümpfe:

3 zentrale Stützpunkte
mit voll dotierten Lagern.



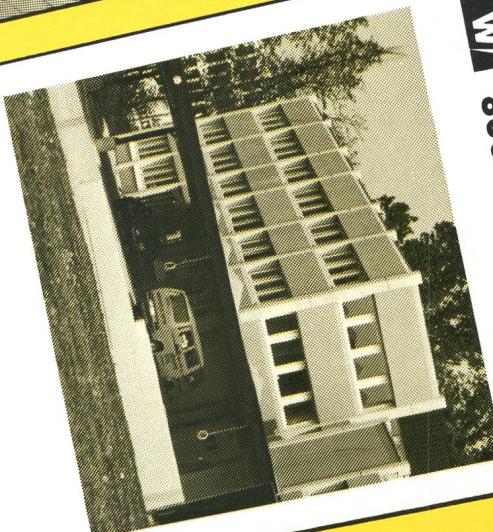
9000 St. Gallen



6014 Littau LU



8304 Wallisellen



In allen
Regionen präsent!

BW - Ihr Elektro-Grossist
mit zentralen Stützpunkten



**Bruno
Winterhalter AG**

9000 St. Gallen Werkstrasse 5 Tel. 071-24 94 14 Fax 071-25 41 11
6014 Littau LU Grossmatte 11 Tel. 041-57 34 34 Fax 041-57 63 73
8304 Wallisellen Birgistrasse 10 Tel. 01-830 10 11 Fax 01-830 79 52

Jaquet Prozessdatentechnik

Intelligente Anzeige-, Melde- und Schaltgeräte für die Prozess-Überwachung !

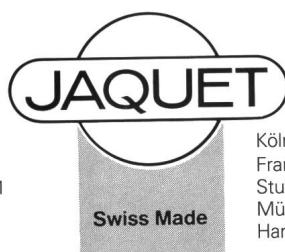


Ein mikroprozessorgesteuerter **Zweikanal-Leuchtband- und Digitalanzeiger** 72 x 144 mm für alle elektrisch messbaren Prozessgrößen einschließlich Thermoelemente und Pt 100 Sonden. Messkreise galvanisch getrennt. Pro Kanal können 2 Grenzwerte gesetzt werden. Alle Parameter sind mittels 3 Tasten konfigurierbar.

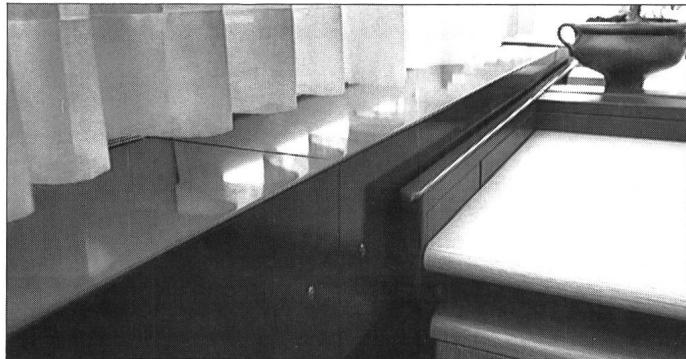
Elektronischer Messtellen-Umschalter für Hand- und Automatikbetrieb mit einstellbarer Taktzeit, 18 resp. 9 galvanisch getrennte Kanäle. **Alarmanzeige- und Störmeldergerät** für Neu- und Erstwertmeldung, grosse gut lesbare Schrift (15 mm) mit Logbuch für 128 Meldungen und Schnittstelle RS 232 C für Alarmdruckeranschluss, auch als SPS-Textanzeige einsetzbar.

Hannover Messe Industrie Halle 7 Stand D 39

JAQUET AG
Thannerstrasse 15
CH-4009 Basel
Tel. (061) 302 88 22
BRD (07621) 4 60 81
Fax (061) 302 88 18
Telex 963 259



JAQUET-Werksvertreter:
Köln (02274) 812 47
Frankfurt (06031) 632 90
Stuttgart (07143) 258 53
München (089) 71463 86
Hannover (0511) 8645 41



Canaux d'allèges

NOUVEAU

Les nouveaux canaux d'allèges astucieux de LANZ aux multiples avantages:

- différentes dimensions dès 150 x 175 mm
- prises de courant à l'intérieur (invisibles)
- séparation parfaitement résolues
- revêtement avec matériel de votre choix pour un parfait design du local

Constatez vous-même que la planification et l'installation des canaux d'allèges de LANZ sont meilleures et plus simples.

Téléphonez à **lanz oensingen sa** 062/78 21 21

Les canaux d'allèges LANZ m'intéressent. Prière d'envoyer la documentation.

Pourriez-vous me/nous rendre visite? Avec préavis!

Nom, adresse: _____



lanz oensingen sa
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

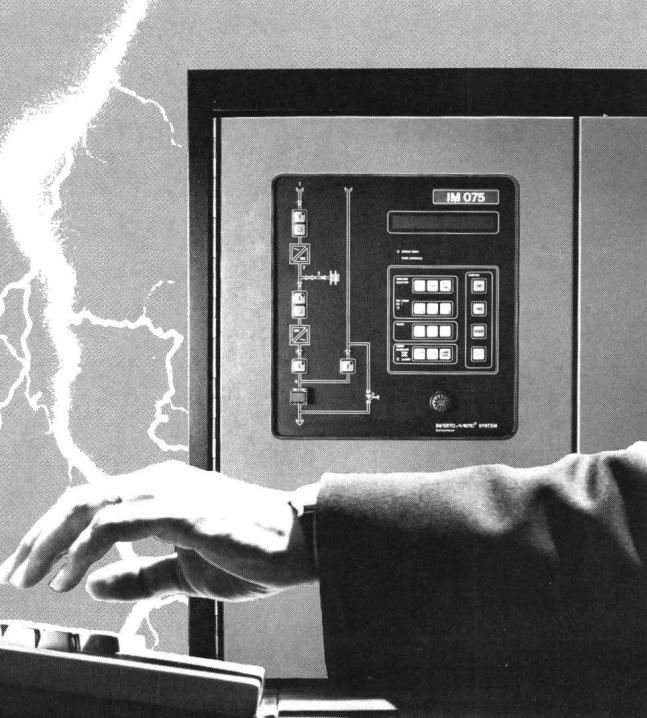
Strom ohne Unterbruch

**IM Ihr Partner
für Sicherheit**

Unterbrechungsfreie
Stromversorgung (USV)
μP-gesteuert, kundenspezi-
fisch und zuverlässig.

Unser Leistungsbereich
0,4 - 2000 kVA

USV-Systeme entwickelt unter Einbezug
von über 20 Jahren Erfahrung.
Für alle Prozesse, die keine Stillstände
zulassen.



INVERTO MATIC
CH-6595 Riazzino (Locarno)
0 092 64 25 25
Telex 846 202 im ch